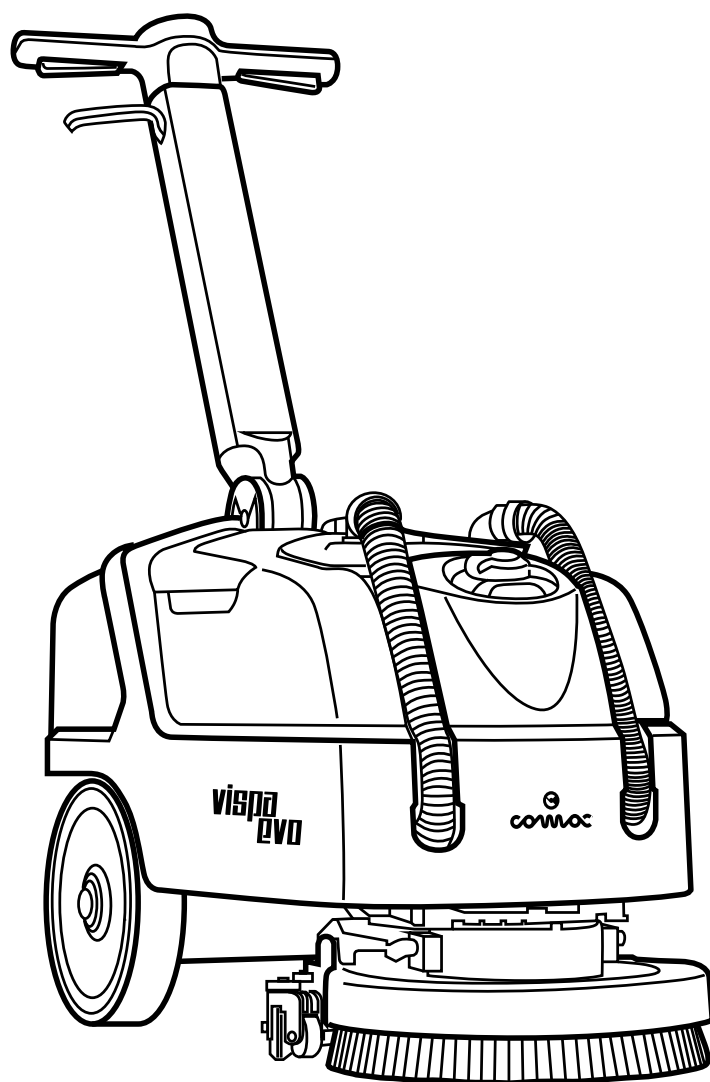




vispa evo
essential



PROFESSIONAL SCRUBBING MACHINES

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ



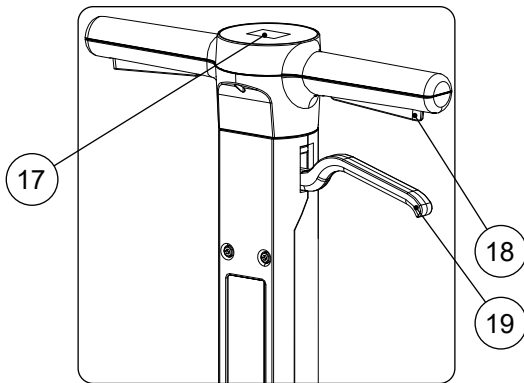
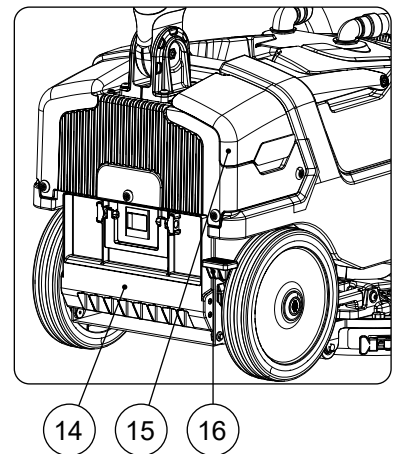
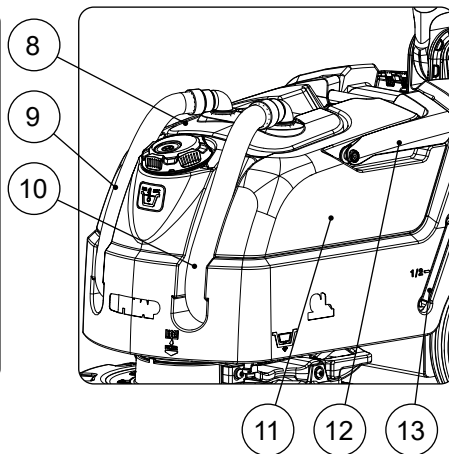
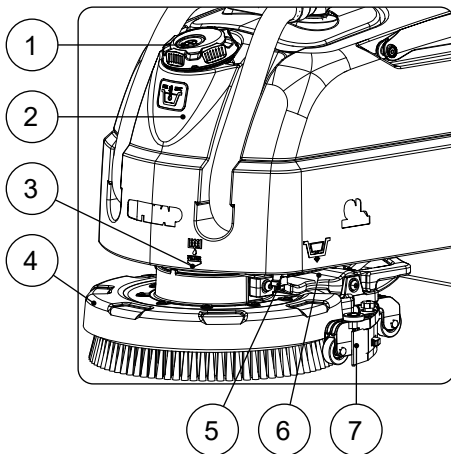
ORIGINAL INSTRUCTION DOC. 10095423 - Ver. AA - 02-2020

TARTALOMJEGYZÉK

TARTALOMJEGYZÉK	3
A GÉP FŐBB ALKATRÉSZEINEK ELHELYEZKEDÉSE	5
ÁLTALÁNOS LEÍRÁS	5
ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	5
A FIGYELMEZTETÉSI FOKOZATOK MEGHATÁROZÁSA	5
A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT JELZÉSEK	6
A KÉZIKÖNYV TARTALMA ÉS CÉLJA	6
KIKNEK SZÓL A KÉZIKÖNYV	6
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ TÁROLÁSA	7
KÉSZÜLÉK ÁTVÉTELE	7
BEVEZETŐ	7
AZONOSÍTÁSHOZ SZÜKSÉGES ADATOK	7
MŰSZAKI LEÍRÁS	7
TERVEZETT FELHASZNÁLÁS - RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	7
BIZTONSÁG	7
EGYEZMÉNYES SZOKÁSOK	7
GÉPTÁBLA	7
MŰSZAKI JELLEMZŐK	8
A GÉP ÁLTALÁNOS ADATAI	8
A GÉP ÁLTALÁNOS TELJESÍTMÉNYE	8
A GÉP ÁRAMELLÁTÁSÁNAK TÍPUSA	8
A MOSÓEGYSÉG TELJESÍTMÉNYE	9
AZ ELSZÍVÓ EGYSÉG TELJESÍTMÉNYE	9
A GÉPEN HASZNÁLT CÍMKÉK ÉS JELZÉSEK	9
A GÉPEN HASZNÁLT JELZÉSEK	9
A GÉPEN HASZNÁLT CÍMKÉK	9
VEZÉRLŐFOGANTYÚ	10
VEZÉRLŐ KIJELZŐ	10
KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE	11
BEC SOMAGOLT KÉSZÜLÉK MOZGATÁSA	11
HOGYAN KELL KICSOMAGOLNI A KÉSZÜLÉKET	11
A GÉP SZÁLLÍTÁSA	12
A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA	12
HASZNÁLANDÓ AKKUMULÁTOR TÍPUSA	12
AKKUMULÁTOROK ÁRTALMATLANÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA	12
HOGYAN ILLESSZE BE AZ AKKUMULÁTOROKAT A GÉPBE	12
AZ AKKUMULÁTOROK BEKÖTÉSE A GÉP ELEKTROMOS RENDSZERÉRE	13
AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE	13

VIZES RENDSZER SZŰRŐJÉNEK BERAKÁSA	14
FOLYADÉKTARTÁLY FELTÖLTÉSE	15
TISZTÍTÓSZERES OLDAT	15
TALAPZAT KEFE FELSZERELÉSE	15
ELŐKÉSZÜLETEK A HASZNÁLATRA	16
A MUNKA MEGKEZDÉSE.....	17
ÜZEMIDŐ-MÉRŐ	17
AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSEGI SZINT JELZŐ	17
TÚLSÁGOSAN MEGTELT TARTÁLY	17
MUNKAPROGRAMOK.....	18
MOSÁS SZÁRÍTÁSSAL.....	18
MOSÁS SZÁRÍTÁS NÉLKÜL	18
SZÁRÍTÁS MOSÁS NÉLKÜL	18
KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK.....	19
ECO MODE ÜZEMMÓD.....	19
MANUAL MODE ÜZEMMÓD.....	19
TISZTÍTÓSZERES OLDAT ÁRAMLÁSSZABÁLYOZÁS	20
SILENT-MAX FUNKCIÓ.....	20
RIASZTÁS KÉPERNYŐOLDAL.....	20
A MUNKA BEFEJEZTÉVEL	21
RENDES KARBANTARTÁSI MŰVELETEK	21
A SZENNYVÍZ-TARTÁLY ÜRÍTÉSE	22
A SZÍVÓSÍN TESTÉNEK TISZTÍTÁSA.....	22
TALAPZAT KEFETISZTÍTÁS.....	22
SZENNYVÍZTARTÁLY SZŰRŐINEK TISZTÍTÁSA.....	23
TISZTAVÍZ-TARTÁLY KIÜRÍTÉSE.....	23
VIZES RENDSZER SZŰRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA	23
SZÍVÓCSŐ TISZTÍTÁSA.....	23
RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS.....	24
GUMICSERE A SZÍVÓSÍN TESTÉN	24
TALAPZATKEFE CSERÉJE	24
A KEFÉK KIVÁLASZTÁSA ÉS HASZNÁLATA	25
HIBÁK MEGOLDÁSA.....	26
EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	28

A GÉP FŐBB ALKATRÉSZEINEK ELHELYEZKEDÉSE



A gép fő alkatrészei:

1. tisztavíz-tartály kupak.
2. tisztavíz-tartály.
3. Tisztítószeres oldat szűrője.
4. Talapzat teste.
5. Tisztítószeres oldat tartályának leeresztése.
6. Tisztítószeres oldat csapja.
7. A szívósín teste.
8. Szennyvíztartály burkolat.
9. Szívósín elszívó cső.
10. Szívómotor csőve.
11. Szennyvíztartály.
12. Szennyvíztartály fogantyúja.
13. Tisztítószeres oldat tartályának feltöltési szint csőve.

14. Akkumulátor rekesz zárásának védőburkolata.
15. Az akkumulátortöltő rekeszének zárófedele.
16. Szívósínt vezérlő pedál.
17. Vezérlőfogantyú.
18. Gépkészítő jelenlét kar.
19. A vezérlőoszlop kioldókarja.

ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A jelen kiadványban leírtak nem kötelező érvényűek. Ezért cégünk fenntartja magának a jogot a tartozékok részegységeit, részleteit, szállítását érintő esetleges változtatásokra, amennyiben az megítélésünk szerint bármilyen szerkezeti vagy kereskedelmi jellegű javulást vagy igény kielégítést eredményezi. A jelen dokumentumban lévő szövegek és ábrák teljes vagy részleges reprodukcióját jogszabály tiltja. **Cégünk fenntartja magának a jogot a műszaki és/vagy felszereltséget érintő változtatásokra. Az ábrák csak tájékoztató jellegűek, tervezés és felszereltség tekintetében nem tekinthetők kötelező érvényűnek.**

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A gép használata előtt figyelmesen olvassa el és kövesse az alábbi dokumentumban leírtakat, valamint a készülékhez mellékelt dokumentumban található utasításokat "ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK" (10083659 dokumentumkód).

A FIGYELMEZTETÉSI FOKOZATOK MEGHATÁROZÁSA

⚠ VESZÉLY: egy közvetlenül veszélyes helyzetet jelöl, amely, ha nem kerülük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

⚠ FIGYELEM: potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl amely, ha nem kerüljük el, enyhe vagy visszafogott sérülésekhez vezethet.

i MEGJEGYZÉS: azt jelzi az olvasónak, hogy fordítson különös figyelmet a következő témára.

A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT JELZÉSEK

	Nyitott könyv i betűvel szimbólum: Azt mutatja, hogy meg kell nézni a használati útmutatót.
	Nyitott könyv szimbólum: Azt jelzi a gépet kezelő személy számára, hogy a gép használata előtt olvassa el a használati utasítást.
	Zárt helységekre utaló jelzés: Ha ezt a jelzést látja, a műveleteket szigorúan zárt és száraz helyen végezze.
	Információ szimbóluma: A gépkezelőnek egy olyan kiegészítő információt jelez, amellyel javítható a készülék használata.
	Figyelmeztetés szimbólum: Olvassa el figyelmesen azokat a részeket, amelyek felett ez a szimbólum található; a készüléket kezelő személy és a gép biztonsága érdekében kövesse az utasításokat.
	Korrozív anyagok veszélyére figyelmeztető jelzés: Azt jelzi a gépkezelőnek, hogy a korrozív anyagok által okozott súlyos kézsérülések elkerülésére használjon védőkesztyűt.
	Annak jelzése, hogy az akkumulátorokból sav jön ki: Azt jelzi a gépkezelő részére, hogy fennáll a veszélye annak, hogy sav folyjon ki, vagy sav párologjon az akkumulátorokból feltöltésük során.
	Mozgásban lévő kocsik figyelmeztető jelzése: Azt jelzi, hogy a csomagolt termék mozgatását a jogszabályi előírásoknak megfelelő kocsikkal végezze.
	A helyiség szellőztetésének köteleességére felhívó jelzés: Azt jelzi a gépkezelő számára, hogy szellőztesse át a helyiséget az akkumulátorok újratöltési szakaszai során.
	Védőkesztyűk használata kötelező jelzés: Azt jelzi a gépkezelőnek, hogy a vágó tárgyak által okozott súlyos kézsérülések elkerülésére használjon védőkesztyűt.
	Szerszámok használata kötelező jelzés: Azt jelzi a gépkezelőnek, hogy használjon a gép csomagjában meg nem található szerszámokat.
	Járáskorlátozó jelzés: Azt jelzi a gépkezelő számára, hogy tilos a gép egyes alkatrészein végigmenni, nehogy maga a gépkezelő súlyosan megsérüljön.
	Újrahasznosításra utaló jelzés: Azt jelzi a gépkezelőnek, hogy a műveleteket az ott hatályos környezetvédelmi előírásoknak megfelelően végezze el, ahol a készüléket használja.
	Hulladékkezelés szimbólum: A készülék hulladékkezelésével kapcsolatban olvassa el figyelmesen azokat a részeket, amelyek előtt ez a szimbólum található.

A KÉZIKÖNYV TARTALMA ÉS CÉLJA

A kézikönyv célja, hogy az ügyfélnek megadja minden ahhoz szükséges információt, hogy a készüléket helyesen, önállóan és a lehető legbiztonságosabban tudja használni. Információkat talál műszaki kérdésekre, a gép biztonságos használatára, üzemelésére, leállítására, karbantartására, a cserealkatrészekre és az újrafelhasználásra alkalmas részek kinyerésére vonatkozóan. Mielőtt a gépen bármilyen beavatkozást végez, a gépkezelőknek és a szakképzett műszaki szakembereknek figyelmesen el kell olvasniuk az ebben a kézikönyvben található utasításokat. Ha nem biztos abban, miként kell értelmezni az utasításokat, lépjen kapcsolatba a COMAC legközelebbi szakszervizével, hogy a szükséges felvilágosítást megkapja.

KIKNEK SZÓL A KÉZIKÖNYV

A kézikönyv egyaránt szól a gépkezelőhöz, illetve a gép karbantartására kiképzett műszaki szakemberekhez. A gépkezelők ne végezzenek olyan műveleteket, melyek a szakképzett technikusoknak vannak fenntartva. A gyártó cég nem felel az olyan károkért, amelyek abból erednek, hogy nem tartották be ezt a tilalmat.

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ TÁROLÁSA

A Használati és Karbantartási Kézikönyvet tartsa a készülék közvetlen közelében, megfelelő tasakban, mely védi a folyadékoktól és minden egyébtől, ami olvashatóságát károsan befolyásolná.

KÉSZÜLÉK ÁTVÉTELE

A készülék átvételkor feltétlenül ellenőrizze, hogy a kísérő dokumentumokon szereplő összes tartozékot megkapta és ezenkívül győződjön meg arról is, hogy a készülék a szállítás során nem rongálódott -e meg. Ha igen, akkor a fuvarozónak tegyen panaszt a kárról, ugyanakkor értesítse a cégünk ügyfélszolgálatát. Csak ha e módon, és a lehető leggyorsabban intézkedik, akkor tudjuk a hiányzó tartozékot pótolni vagy a kárt megtéríteni.

BEVEZETŐ

Egy padló tisztító gép csak akkor működhet jól és hasznosan, ha megfelelően használják, és hatékony állapotban tartják, elvégzik a mellékelt dokumentációban leírt karbantartási műveleteket. Ezért kérjük, hogy olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítást, és olvassa át újra, ha a készülék használata során bármilyen nehézsége támadna. Ne feledje, hogy szükség esetén a kereskedelmi képviselőinkkel együttműködő ügyfélszolgálatunk mindig rendelkezésre áll, ha Önnek tanácsra vagy javításra van szüksége.

AZONOSÍTÁSHOZ SZÜKSÉGES ADATOK

A vevőszolgálati ügyintézőskor és cserealkatrész rendelésénél mindig adja meg a modellszámot, a gép verzióját és a géptáblán levő számot.

MŰSZAKI LEÍRÁS

A **Vispa Evo Essential** padló tisztító gép a legkülönbözőbb padlófelületeket és szennyeződések tisztítja egy kefe gépi mozgásának és a tisztítószeres-vizes oldat kémiai hatásának köszönhetően. Előrehaladó mozgása közben felszívja a szennyeződést, és a padlózatba be nem ivódott tisztítószeres oldatot. **A gép kizárólag erre a célra használható.**

TERVEZETT FELHASZNÁLÁS - RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a padló tisztító gép sima és tömör padlófelületek tisztítására (mosás és szárítás) alkalmas kereskedelmi, lakossági és ipari környezetben, ellenőrzött biztonságos körülmények között, szakképzett gépkezelő irányításával. A padló tisztító géppel nem lehet szőnyegeket és padlószőnyegeket tisztítani. A padló tisztító gép kizárólag zárt vagy fedett helyen használható.



FIGYELEM: a készülék nem használható olyan helyen, amely esőnek vagy vízsugárnak van kitéve.



TILOS a gépet robbanásveszélyes környezetben veszélyes porok vagy gyúlékony folyadékok összegyűjtésére használni. A berendezés nem alkalmas továbbá tárgyak vagy személyek szállítására.

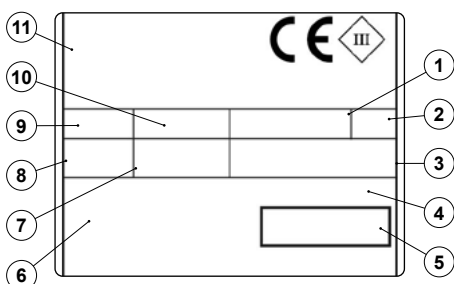
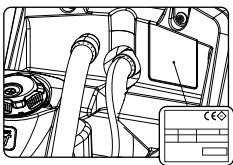
BIZTONSÁG

A balesetek elkerüléséhez nélkülözhetetlen a gépkezelő együttműködése. Egyetlen balesetmegelőzési program sem lehet hatásos, ha a készülék üzemeléséért közvetlenül felelős személyek nem működnek teljes körűen együtt. A cégeknél előforduló munkavégzéssel vagy mozgással kapcsolatos balesetek legnagyobb részét az okozza, hogy nem tartják be a legalapvetőbb óvatossági szabályokat. A figyelmes és óvatos gépkezelő jelenti a legjobb garanciát a balesetekkel szemben, és nélkülözhetetlen minden balesetmegelőzési program megvalósításához.

EGYEZMÉNYES SZOKÁSOK

Az összes olyan meghatározás mint előre, hátra, elülső, hátsó, jobb és bal ebben a kézikönyvben a gépkezelőre vonatkozóan értendő, aki vezető helyzetben van, kezeivel a vezérlőoszlopon.

GÉPTÁBLA



A gyári szám táblája a tisztavíz-tartályban található, ezen olvashatóak a gép általános jellemzői, különösképpen pedig a gép sorozatszáma. A sorozatszám rendkívül fontos információ, amelyet mindig, minden cserealkatrész vásárlással vagy ügyfélszolgálati kéréssel együtt meg kell adni. A gyári táblán az alábbi jelzések olvashatók:

1. A készülék áramellátását biztosító akkumulátorok súlyának kg-ban kifejezett értéke.
2. A gép IP védelmi fokozata.
3. A gép bruttó tömegének Kg-ban kifejezett értéke.
4. A gép azonosító kódja.
5. A gép sorozatszáma.
6. A gép azonosító neve.
7. A gép által felvett névleges teljesítmény W-ben kifejezett értéke.
8. A munkafázisban megtehető maximális lejtő %-ában kifejezett érték.
9. A gép gyártási éve.
10. A gép névleges feszültségének V-ben kifejezett értéke.
11. A gép gyártójának címe és kereskedelmi elnevezése.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

A GÉP ÁLTALÁNOS ADATAI

LEÍRÁS	Mértékegység [KMS]	Vispa Evo Essential
Névleges bemeneti teljesítmény [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	kW	7,2
Az oldattároló tartály kapacitása [IEC 62885-9]	l	10
Tisztavíz-tartály űrtartalom	l	17
A szennyvíztartály kapacitása [IEC 62885-9]	l	11
Szennyvíztartály űrtartalom	l	15
Minimális megfordulási folyosó [IEC 62885-9]	mm	900
A gép méretei működés közben (hosszúság x magasság x szélesség)	mm	765 1110 490
A gép hossza szállításkor [IEC 62885-9]	mm	450
Az akkumulátortér méretei (hosszúság x magasság x szélesség)	mm	215 215 290
Az üres gép súlya [IEC 62885-9]	kg	52,5
A gép súlya szállításkor [IEC 62885-9]	kg	73,5
GVW [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	kg	84
Max. fajlagos nyomás a kerekeken [IEC 62885-9]	N/mm ²	0,77
Hangnyomásszint a gépkezelői munkahelyen [ISO 11201] (L_{pA})	dB	61,4
Hangteljesítményszint [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 3744] (L_{wA})	dB	73,9
Mérési bizonytalanság K_{pA}	dB	±1,5
A kézre-karra átvitt rezgés [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	m/s ²	0,48
Rezgési bizonytalanság		±4%
IP vizsgálat [IEC 60335-2-72; IEC 60529]		IP X3
Elektromos védelmi osztály (gép; akkumulátortöltő a gépen) [IEC 60335-2-72; IEC 60335-1]		III; I

A GÉP ÁLTALÁNOS TELJESÍTMÉNYE

LEÍRÁS	Mértékegység [KMS]	Vispa Evo Essential
Termelékenység	m ² /h	1300
Valódi termelékenység	m ² /h	900
Maximális emelkedő a gép munkavégzési sorrendje közben	%	2
Maximális lejtés munka közben	%	2
A szennyvíztartály ürítési ideje [IEC 62885-9]	min.	1:40
Vízfogyasztás [IEC 62885-9]	ml/m ²	20
Maximális környezeti hőmérséklet a gép megfelelő működéséhez	°C	+40
Minimális környezeti hőmérséklet a gép megfelelő működéséhez, mosáskor	°C	+10

A GÉP ÁRAMELLÁTÁSÁNAK TÍPUSA

LEÍRÁS	Mértékegység [KMS]	Vispa Evo Essential
Az ajánlott akkumulátor kapacitása (C_s) [IEC 62885-9]	Ah _{C_s}	28
Az akkumulátor élettartama	hh:mm	01:15
Az akkumulátor feltöltési ideje DOD 60%	hh:mm	05:00

A használt elemek: AGM NP33-12

A használt akkumulátortöltő: 24V - 5A

A MOSÓEGYSÉG TELJESÍTMÉNYE

LEÍRÁS	Mértékegység [KMS]	Vispa Evo Essential
Munkaszélesség [IEC 62885-9]	mm	355
A kefe motor/ok névleges teljesítménye [IEC 62885-9]	W	440
A kefék teljes szélessége [IEC 62885-9]	mm	1x355
A kefe maximális üresjáratú fordulatszáma	rpm	140
A talapzat által a padlóra kifejtett maximális erő	N	245
A talapzat padlóra kifejtett maximális nyomása	N/cm ²	0,44
Az oldat maximális folyadékárama [IEC 62885-9]	l/min	1,2

AZ ELSZÍVÓ EGYSÉG TELJESÍTMÉNYE

LEÍRÁS	Mértékegység [KMS]	Vispa Evo Essential
Szívósín szélessége	mm	440
Szártási pálya [IEC 62885-9]	mm	435
Az elszívó motor/ok névleges teljesítménye [IEC 62885-9]	W	280
Maximális szívóhatás [IEC 62885-9; IEC 60312-1]	kPa	6,8
Maximális légáramlás [IEC 62885-9]	l/s	25

A GÉPEN HASZNÁLT CÍMKÉK ÉS JELZÉSEK

A GÉPEN HASZNÁLT JELZÉSEK



A szűrő testét azonosító jelzés:

A gép elülső részén jelzi a tisztavíz-tartály szűrőjének helyét.



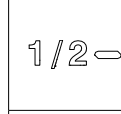
Szennyvíztartály leeresztő cső jelzése:

A gép bal oldalán mutatja, hova kell beilleszteni a tisztítószeres oldat tartályát leeresztő csövet.



Tisztavíz-tartály feltöltési maximális hőmérséklet jelzése:

A gép elülső részén található, azt a maximális vízhőmérsékletet jelzi, amellyel a tisztavíz-tartály biztonságosan feltölthető.



Tisztavíz-tartály feltöltés jele:

A gép tisztavíz-tartályának bal oldalán jelzi a benne lévő víz vagy tisztítószeres oldat mennyiségét. Az oldalsó jelzés azt mutatja, hogy a tartály teljes kapacitásának feléig van tele.



Tisztavíz-tartály feltöltés jele:

A gép tisztavíz-tartályának bal oldalán jelzi a benne lévő víz vagy tisztítószeres oldat mennyiségét. Az oldalsó jelzés megadja, hogy a tartály tele van.

A GÉPEN HASZNÁLT CÍMKÉK



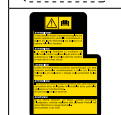
Figyelmeztető címke, olvassa el a használati és karbantartási kézikönyvet:

A kormányoszlop közelében van használva, azt mutatja, hogy el kell olvasni a használati és karbantartási kézikönyvet mielőtt a gépet használná.



Figyelmeztető címke, olvassa el a használati és karbantartási kézikönyvet:

A talapzat testén jelzi a kefefej megközelítésének tilalmát a kefe mozgása közben.



Használattal kapcsolatos figyelmeztetések címkéje:

A gép hátsó részén használják. A címke szigorúan megtiltja, hogy folyékony és/vagy szilárd állapotú hulladékot gyűjtsön össze és/vagy szívjon fel, amely izzó és/vagy gyúlékony és/vagy robbanásveszélyes.



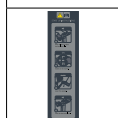
Akkumulátorok gáz kibocsátásaira figyelmeztető címke:

A gép hátsó részén használják. A címke jelzi, hogy az akkumulátor töltési fázisa során fennáll annak a lehetősége, hogy erősen tűzveszélyes hidrogéngázok szabadulnak fel. A címke azt jelzi, hogy a gépen végzett karbantartás elvégzése előtt az akkumulátor tápkábelét le kell választani a készülék általános kábeléről. A címke szigorúan tiltja az akkumulátorok töltését sérült akkumulátortöltő kábelrel.



Az akkumulátorok töltési fázisának címkéje:

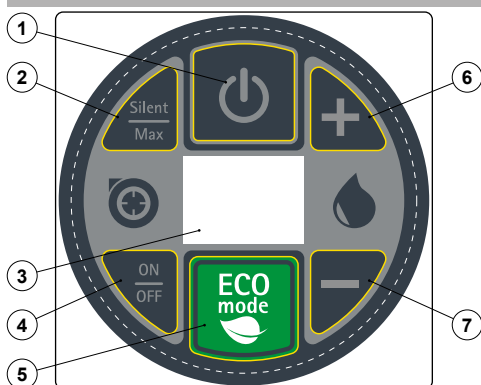
A gép hátsó részén használják. A címke jelzi az akkumulátorok újratöltésének lépéseit (CB nélküli változatok esetén érvényes).



A gép indítási utasításainak címkéje:

A vezérlőoszlop hátsó részén használatos. A címke jelzi a gép munkavégzésre való elindításának fázisai.

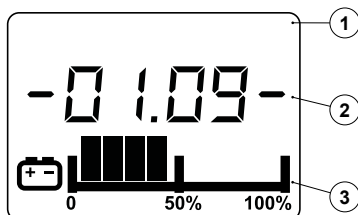
VEZÉRLŐFOGANTYÚ



A vezérlőfogantyú fel van osztva az alábbiakra:

1. Gomb a gép készenléti üzemmódjának be- vagy kikapcsolásához.
2. Gomb a SILET - MAX funkció be- vagy kikapcsolásához.
3. Ellenőrző kijelző.
4. Szívómotor be- vagy kikapcsolása gomb.
5. Eco mode program be- vagy kikapcsolása gomb.
6. Gomb a tisztítószerez-oldat szintjének növeléséhez a keféen.
7. Gomb a tisztítószerez-oldat szintjének csökkentéséhez a keféen.

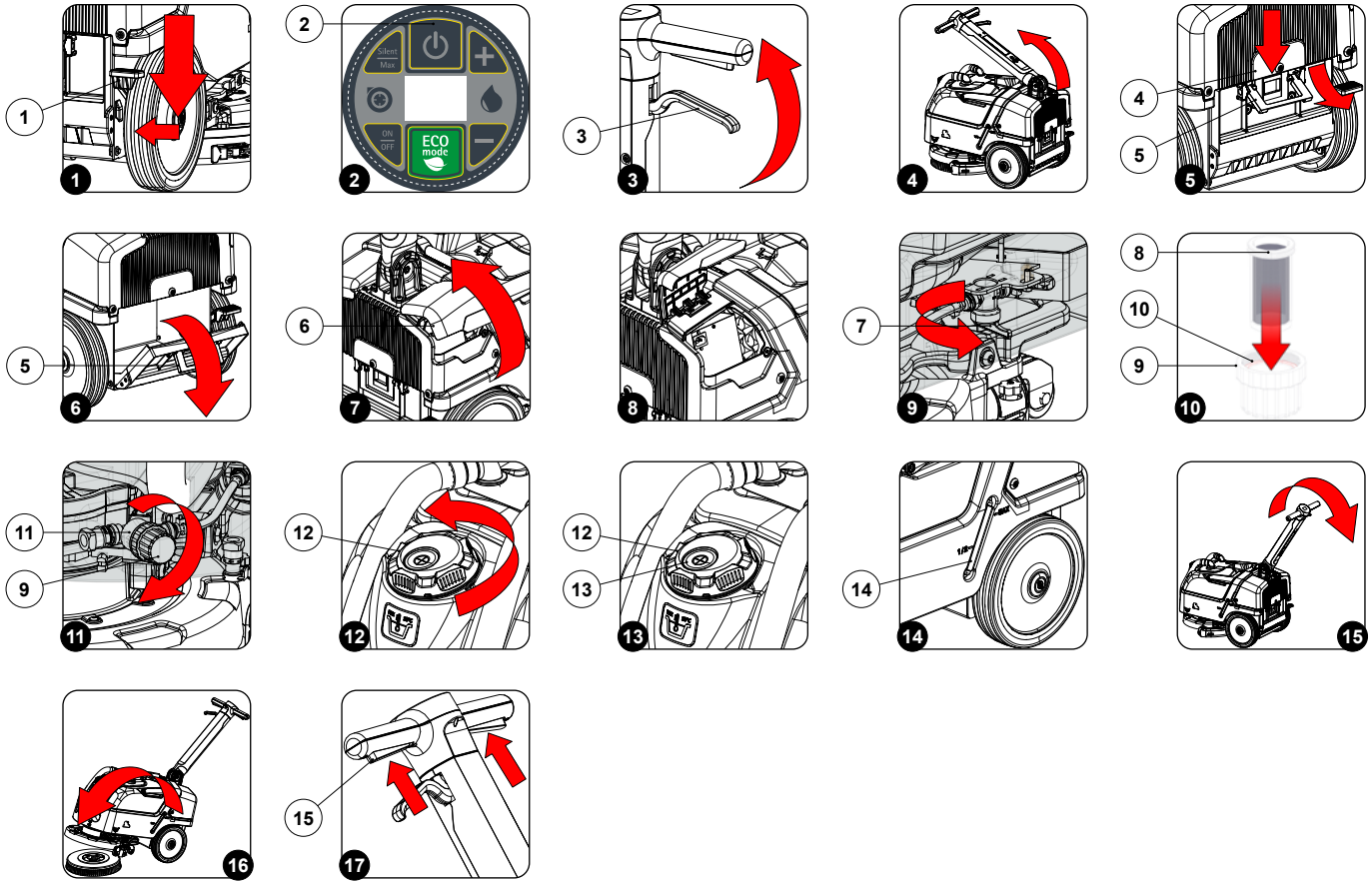
VEZÉRLŐ KIJELZŐ



1 A vezérlő kijelző a következőkre oszlik:

1. Szimbólumok karakterlánc.
2. Karakterlánc.
3. Az akkumulátorok töltöttségi szintje.

KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE



BECSONMAGOLT KÉSZÜLÉK MOZGATÁSA

A gép össztömege csomagolással együtt 65Kg. A csomagolás külső méretei: 58cm széles; 88cm hosszú és 76cm magas.

MEGJEGYZÉS: Javasoljuk, rakja félre a csomagolóanyagokat, ha esetleg később újra szállítani kell a gépet.

VESZÉLY: A becsomagolt terméket olyan szállítókocsikkal mozgassa, melyek megfelelnek méreteinek, csomagolással együtt mért össztömegének és a jogszabályoknak.

HOGYAN KELL KICSOMAGOLNI A KÉSZÜLÉKET

A gép egy speciális csomagolásban van, ha el akarja távolítani a gépet a csomagolásból, az alábbiakat végezze el:

1. Állítsa a külső csomagolás alsó részét a földre.

MEGJEGYZÉS: használja referenciaként a dobozra nyomtatott piktogramokat.

2. Távolítsa el a külső csomagolást.

FIGYELMEZTETÉS: A gép speciális csomagolásban van, a csomagolóanyagok (műanyag zacskók, szorítókapcsok stb.) potenciális veszélyforrások lehetnek, nem kerülhetnek gyerekek, fogyatékkal élő személyek stb. keze ügyébe.

FIGYELEM: Javasoljuk, hogy viseljen az elvégzendő munkához megfelelő védőfelszerelést.

3. A gép hátsó részére helyezzen egy ferde lapot.

FIGYELEM: a ferde lap olyan dőlésű legyen, hogy ne sérüljön meg a gép a leeresztés során.

4. A készülék a kerekeket blokkoló ékekkel van a pallóhoz rögzítve. Vegye ki az ékeket.

5. Eressze le a gépet a rámpáról.

FIGYELEM: bizonyosodjon meg, hogy a művelet végzése közben a gép közelében nincsenek sem személyek sem tárgyak.

A GÉP SZÁLLÍTÁSA

A gép biztonságos szállításához végezze el az alábbiakat:

⚠ VESZÉLY: mielőtt bármilyen tevékenységbe fog, gondosan kövesse a veszélyes anyagok szállításáról szóló biztonsággal kapcsolatos hatályos szabályokat.

1. Ellenőrizze, hogy a tisztavíz-tartály és a szennyvíztartály üres-e, ellenkező esetben ürítse ki (olvassa el ["TISZTAVÍZ-TARTÁLY ÜRÍTÉSE"](#) és ["SZENNYVÍZ-TARTÁLY ÜRÍTÉSE"](#) c. fejezeteket).
2. Helyezkedjen a gép hátsó részére.
3. Emelje fel a szívósín testét, nyomja meg a "SZÍVÓSÍN VEZÉRLÉS" (1) pedált, ami a gép jobb hátsó részén van (**1. ábra**).
4. Egy rámpával jutassa fel a gépet egy szállítóeszköze.

⚠ FIGYELEM: Bizonyosodjon meg, hogy a művelet végzése közben a gép közelében nincsenek sem személyek sem tárgyak.

i MEGJEGYZÉS: A használt rámpa dőlése legyen olyan, hogy ne okozzon súlyos kárt a gépen.

5. Miután a gépet a szállítóeszköze helyezett, állítsa a gépet készenléti állapotba a vezérlőfogantyún található gombot (2) megnyomva (**2. ábra**).
6. Nyomja meg a kioldókart (3) (**3. ábra**), és forgassa el a vezérlőoszlopot vízszintes helyzetbe (**4. ábra**).
7. Nyomja meg a kioldókart (4) (**5. ábra**), és nyissa ki az akkumulátortartó fedelét a fogantyú (5) segítségével (**6. ábra**).
8. Húzza ki a gép általános rendszerének csatlakozóját az akkumulátorok csatlakozójából.
9. Zárja vissza az akkumulátortartó zárófedelét, figyeljen arra, hogy a reteszelőrendszer megfelelően van-e beiktatva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: biztosítsa ki a gépet a használati országban hatályos irányelveknek megfelelően, hogy ne csússzon meg, és ne billenjen meg.

A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA

A gépet az alábbi lépésekkel állíthatja biztonságos helyzetbe, így teljes biztonságban végezheti el a műveleteket:

1. Ellenőrizze, hogy a tisztavíz-tartály és a szennyvíztartály üres-e, ellenkező esetben ürítse ki (olvassa el ["TISZTAVÍZ-TARTÁLY ÜRÍTÉSE"](#) és ["SZENNYVÍZ-TARTÁLY ÜRÍTÉSE"](#) c. fejezeteket).
2. Helyezkedjen a gép hátsó részére.
3. Emelje fel a szívósín testét, nyomja meg a "SZÍVÓSÍN VEZÉRLÉS" (1) pedált, ami a gép jobb hátsó részén van (**1. ábra**).
4. Állítsa a gépet készenléti állapotba a vezérlőfogantyún található gombot (2) megnyomva (**2. ábra**).
5. Nyomja meg a kioldókart (4) (**5. ábra**), és nyissa ki az akkumulátortartó fedelét a fogantyú (5) segítségével (**6. ábra**).
6. Húzza ki a gép általános rendszerének csatlakozóját az akkumulátorok csatlakozójából.
7. Zárja vissza az akkumulátortartó zárófedelét, figyeljen arra, hogy a reteszelőrendszer megfelelően van-e beiktatva.

HASZNÁLANDÓ AKKUMULÁTOR TÍPUSA

KÓD	LEÍRÁS
229862	AKKUMULÁTOR KÉSZLET 12V 33Ah AGM
229891	AKKUMULÁTOR KÉSZLET 12V 26Ah Pb
229863	AKKUMULÁTOR KÉSZLET 12V 36Ah Pb

A használt akkumulátoroknak meg kell felelniük a DIN EN 50272-3 szabványban megadott "Vontatási akkumulátorok ipari tehergépkocsikhoz" követelményeknek. **A megfelelő munkateljesítmény eléréséhez a gépet 24 V-ról kell betáplálni.** A gépet az oldalsó táblázatban felsorolt akkumulátorkészletekkel lehet betáplálni.

i MEGJEGYZÉS: javasolt a 12 V 33Ah AGM akkumulátorkészlet használata.

AKKUMULÁTOROK ÁRTALMATLANÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

Az akkumulátorok karbantartási műveletei és a feltöltése során tartsa be az akkumulátort gyártó cég használati utasításait. Ha az akkumulátorok lemerültek, képzett és betanított szakember kapcsolja le őket, majd megfelelő emelőeszközökkel húzza ki őket az akkumulátorrekeszből.

♻ MEGJEGYZÉS: mivel az elhasznált akkumulátor veszélyes hulladék, kötelező egy az előírásoknak megfelelően hulladékkezelésre jogosult szervhez eljuttatni.

HOGYAN ILLESSZE BE AZ AKKUMULÁTOROKAT A GÉPBE

Az akkumulátorokat közvetlenül a gép hátsó részén lévő rekeszbe kell elhelyezni, és csak a súlyuknak és a felfogatásnak megfelelő emelőszerkezettel szabad mozgatni.

⚠ FIGYELEM: Javasoljuk, hogy viseljen az elvégzendő munkához megfelelő védőfelszerelést.

⚠ FIGYELEM: Az esetleges rövidzárlat elkerülése érdekében, használjon szigetelt felszereléseket az akkumulátorok bekötéséhez, ne támasszon neki, és ne is ejtsen fém tárgyakat az akkumulátorra. Vegye le a gyűrűket, órákat és a fémrészekkel ellátott ruhadarabokat, melyek az akkumulátorok végződéseivel érintkezhetnek.

Az akkumulátortartó rekeszbe az akkumulátorokat az alábbi lépéseket követve tudja beilleszteni:

1. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el ["A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA"](#) c. részt).
2. Menjen a gép hátuljához, nyomja meg a kioldókart (4) (5. ábra), és a fogantyú (5) segítségével nyissa ki az akkumulátortartó zárófedelét (6. ábra).

i MEGJEGYZÉS: Az akkumulátorok karbantartásához és a napi feltöltéséhez elengedhetetlen, hogy a gyártótól vagy a forgalmazótól származó használati utasítást kövesse.

! FIGYELEM: A beszerelési és karbantartási műveleteket csak szakképzett személyek végezhetik.

i MEGJEGYZÉS: Mielőtt beszereli az akkumulátort, tisztítsa meg az akkumulátorok rekeszét.

i MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze, hogy helyesen működnek-e a mellékelt kábelek érintkezései.

! FIGYELEM: Ellenőrizze, hogy a használni kívánt akkumulátor tulajdonságai megfelelnek-e az elvégzendő munkának.

! FIGYELEM: Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét és az akkumulátorokon lévő érintkezések állapotát.

i MEGJEGYZÉS: Az akkumulátorokat kizárólag a tömegüknek és méretüknek megfelelő emelő- és szállítóeszközökkel emelje és mozgassa

! FIGYELEM: Az emelő kampók nem károsíthatják a blokkokat, csatlakozókat vagy kábeleket.

i MEGJEGYZÉS: Mielőtt berakja a gépbe az akkumulátorokat, ne felejtse el beborítani egy kis zsírral a kapcsokat, hogy a külső rozsdától megóvjá.

3. Helyezze be az akkumulátorokat a megfelelő foglalatba, a "+" és "-" pólusokat úgy állítsa be, hogy egymással szemben legyenek.

! FIGYELEM: Az akkumulátortartó fedele vízszintes helyzetben tartófelületként működik, a fogantyú (5) pedig megerősítésként szolgál, ezért merőlegesen kell beállítani a padlóhoz képest.

AZ AKKUMULÁTOROK BEKÖTÉSE A GÉP ELEKTROMOS RENDSZERÉRE

i MEGJEGYZÉS: Az akkumulátorokat úgy kell bekötni, hogy a teljes feszültség 24V legyen.

! FIGYELEM: Javasoljuk, hogy az elektromos bekötést a szakszervíz betanított szakemberével végeztesse el.

! FIGYELEM: Az esetleges rövidzárlat elkerülése érdekében, használjon szigetelt felszereléseket az akkumulátorok bekötéséhez, ne támasszon neki, és ne is ejtse fém tárgyakat az akkumulátorra. Vegye le a gyűrűket, órákat és a fémrészekkel ellátott ruhadarabokat, melyek az akkumulátorok végződéseivel érintkezhetnek.

Az akkumulátortartó rekeszbe az akkumulátorokat az alábbi lépéseket követve tudja beilleszteni:

1. Kösse sorba az akkumulátorok "+" és "-" pólusait a mellékelt áthidaló vezeték segítségével.
2. Kösse rá az akkumulátorok csatlakozó kábelét a "+" és "-" pólusokra, hogy a kapcsokon 24V feszültség legyen.
3. Dugja rá az akkumulátor csatlakozóját az elektromos berendezés csatlakozójára.

AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE

Az akkumulátorokat fel kell tölteni az első használatot megelőzően, és amikor nem bocsátanak ki megfelelő teljesítményt az elvégezni kívánt munkához.

! FIGYELEM: A kezelőszervek kártyája és az akkumulátor-töltő, ha van a gépen, AGM akkumulátorra vannak beállítva, keresse fel a legközelebbi COMAC szakszervízt, hogy módosítsa a beállítást, ha más típusú akkumulátort kíván használni.

! FIGYELEM: Azért, hogy ne sérüljenek tartósan az akkumulátorok, teljesen le kell őket meríteni, néhány perccel azután, hogy a lemerült akkumulátorok jelzés bekapcsol, töltsé újra.

! FIGYELEM: Még akkor se hagyja az akkumulátorokat teljesen lemerült állapotban, ha a gép nincs éppen használatban.

1. Vigye a gépet az akkumulátorok újratöltésére kijelölt helyre.

! FIGYELEM: A készüléket zárt helyen, egyenes és sima felületen helyezze el. A készülék közelében nem lehetnek olyan tárgyak, amelyekkel érintkezve a készülék rongálódhat vagy amelyek emiatt tönkremehetnek.

! VESZÉLY: Az akkumulátorok újratöltésére való helyiséget megfelelően kell szellőztetni, nehogy összegyűljenek a gázok, melyek az akkumulátorokból kijönnek.

2. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el ["A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA"](#) c. részt).

Ha a gépen lévő akkumulátortöltő nélkül kívánja újratölteni az akkumulátorokat, végezze el az alábbiakat:

 **FIGYELEM:** Az alábbiakban megadott műveleteket szakemberek végezzék. Helytelenül bekötött csatlakozó a készülék hibás működését eredményezheti.

3. Nyomja meg a kioldókart (4) (**5. ábra**), és nyissa ki az akkumulátortartó fedelét a fogantyú (5) segítségével (**6. ábra**).
- Húzza ki az akkumulátor csatlakozóját az elektromos rendszer csatlakozójából.
- Kapcsolja össze a külső akkumulátortöltő kábel csatlakozóját az akkumulátorok csatlakozójával.

 **MEGJEGYZÉS:** Az akkumulátortöltő összekapcsoló csatlakozóját (a jelen használati kézikönyv zacskójában található) az akkumulátortöltő kábeleire kell felszerelni, követve az erre vonatkozó használati utasítást.

 **VESZÉLY:** Mielőtt csatlakoztatná az akkumulátorokat az akkumulátortöltőre, ellenőrizze, hogy megfelel-e a használt akkumulátoroknak.

 **MEGJEGYZÉS:** Olvassa el figyelmesen a töltéshez használt akkumulátortöltő használati és karbantartási utasítását.

 **FIGYELEM:** Az akkumulátorok teljes töltési ciklusa alatt tartsa nyitva az akkumulátortartó védőburkolatát, hogy lehetővé tegye a gázok kiszellőztetését.

- A teljes feltöltési ciklust követően húzza ki az akkumulátortöltő kábel csatlakozóját az akkumulátorok csatlakozójáról.
- Dugja rá az akkumulátor csatlakozóját az elektromos berendezés csatlakozójára.
- Zárja vissza az akkumulátortartó zárófedelét, figyeljen arra, hogy a reteszelőrendszer megfelelően van-e beiktatva.

Ha a gépen lévő akkumulátortöltővel kívánja újratölteni az akkumulátorokat, végezze el az alábbiakat:

 **FIGYELEM:** Az alábbiakban megadott műveleteket szakemberek végezzék. Helytelenül bekötött csatlakozó a készülék hibás működését eredményezheti.

 **MEGJEGYZÉS:** Olvassa el figyelmesen a töltéshez használt akkumulátortöltő használati és karbantartási utasítását, ez a dokumentum a géppel együtt van átadva.

- Nyomja meg a kioldókart (4) (**5. ábra**), és nyissa ki az akkumulátortartó fedelét a fogantyú (5) segítségével (**6. ábra**).
- Fordítsa ütközésség az akkumulátortöltő fedelét (6) (**7. ábra**).
- Vegye ki az akkumulátortöltő aljzatának fedőkupakját (**8. ábra**).

 **FIGYELEM:** Mielőtt csatlakoztatná az akkumulátorokat az akkumulátortöltőre, ellenőrizze, hogy megfelel-e a használt akkumulátoroknak.

 **FIGYELMEZTETÉS:** Mielőtt az akkumulátortöltő tápkábelét bedugná az aljzatba, ellenőrizze, hogy nincs-e rajta kondenzvíz vagy egyéb folyadék.

 **MEGJEGYZÉS:** Az akkumulátortöltő tápkábele a használati utasítás csomagjában található.

- Dugja be az akkumulátortöltő tápkábelének csatlakozóját a hálózati aljzatba.
- Dugja be az akkumulátortöltő kábelének csatlakozóját a magán a töltőn található aljzatba.

 **FIGYELEM:** Az akkumulátorok teljes töltési ciklusa alatt tartsa nyitva a szennyvíztartályt, hogy lehetővé tegye a gázok távozását.

- A teljes feltöltést követően húzza ki a hálózati csatlakozó aljzataból az akkumulátortöltő kábelének dugaszát.
- Húzza ki az akkumulátortöltő kábelének csatlakozóját a töltő aljzatából.
- Helyezze vissza az akkumulátortöltő aljzatának fedőkupakját.
- Zárja vissza az akkumulátortöltő fedelét, figyeljen arra, hogy a reteszelőrendszer megfelelően van-e beiktatva.
- Zárja vissza az akkumulátortartó zárófedelét, figyeljen arra, hogy a reteszelőrendszer megfelelően van-e beiktatva.

VIZES RENDSZER SZŰRŐJÉNEK BERAKÁSA

Mielőtt először használná a gépet, vissza kell állítani a vizes rendszer szűrőjét, a szállítási miatt a szűrőbetét és a dugó el vannak távolítva. A szűrőpatron behelyezéséhez a vizes rendszer szűrő testébe végezze el az alábbiakat:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
2. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

 **FIGYELEM:** Javasoljuk, hogy viseljen az elvégzendő munkához megfelelő védőfelszerelést.

3. Helyezkedjen a gép bal első oldalára, húzza meg a csap kimenő áramlását, fordítsa el a csaptestben lévő kart (7) az óramutató járásával megegyező irányban (**9. ábra**).
4. Helyezze a szűrőbetétet (8) a kupakon lévő foglalatba (9) (**10. ábra**).

 **MEGJEGYZÉS:** A szűrőbetétben lévő o-gyűrűs tömítést (10) a kupakban lévő foglalatba kell behelyezni (**10. ábra**).

5. Csavarja be a kupakot (9) a szűrő (11) testére (**11. ábra**).

FOLYADÉKTARTÁLY FELTÖLTÉSE

Mielőtt feltölti a tisztavíz-tartályt, végezze el az alábbiakat:

1. Állítsa a gépet a tisztavíz-tartály feltöltésére kijelölt helyre.
2. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).
3. Helyezkedjen a gép elülső részére, és ellenőrizze, hogy a vizes rendszer szűrőjének kupakja (9) zárva van-e, ha nem, húzza meg (**11. ábra**).

A tisztavíz-tartály feltöltése két módon történhet:

- Vegye ki a kupakot - adagolót (12) és tölts fel a tisztítószeres oldatot a gumi csővel vagy vödörrel (**12. ábra**).
 - A töltőcsövet beillesztve az adagolósapkában (12) lévő lyukba (13) (**13. ábra**) a furat feladata, hogy magától megtartsa a töltőcsövet.
4. Tölts fel 50 °C-nál (122 °F) nem melegebb és 10 °C-nál (50 °F) nem hidegebb tiszta vízzel. Megnézheti, mennyi van a tartályban a szintellenőrző cső segítségével (14) (**14. ábra**), ami a gép bal részénél található.

TISZTÍTÓSZERES OLDAT

Miután feltöltötte a tisztavíz-tartályt tiszta vízzel, adja a tartályhoz a folyékony tisztítószeret a tisztítószer gyártója címkéjén megadott módon és koncentrációban.

A nagy mennyiségű hab kárt tehet a szívómotorban, így ezt elkerülendő a lehető legkevesebb tisztítószeret használja.

 **FIGYELEM:** Javasoljuk, hogy viseljen az elvégzendő munkához megfelelő védőfelszerelést.

 **FIGYELEM:** Csak olyan tisztítószeret használjon, amelynek címkéjén a gyártó feltüntette, hogy a szer padlótisztító gépben használható. Ne használjon olyan savas és lúgos termékeket illetve oldószereket, amelyeken ez az információ nincs feltüntetve.

 **FIGYELEM:** Mindig csökkentett habzású tisztítószereket használjon. A biztonság kedvéért még mielőtt munkához látna, töltsön a szennyvíztartályba egy kis mennyiségű habroncsoló folyadékot, hogy elkerülje a habképződést. Ne használjon hígítatlan savakat.

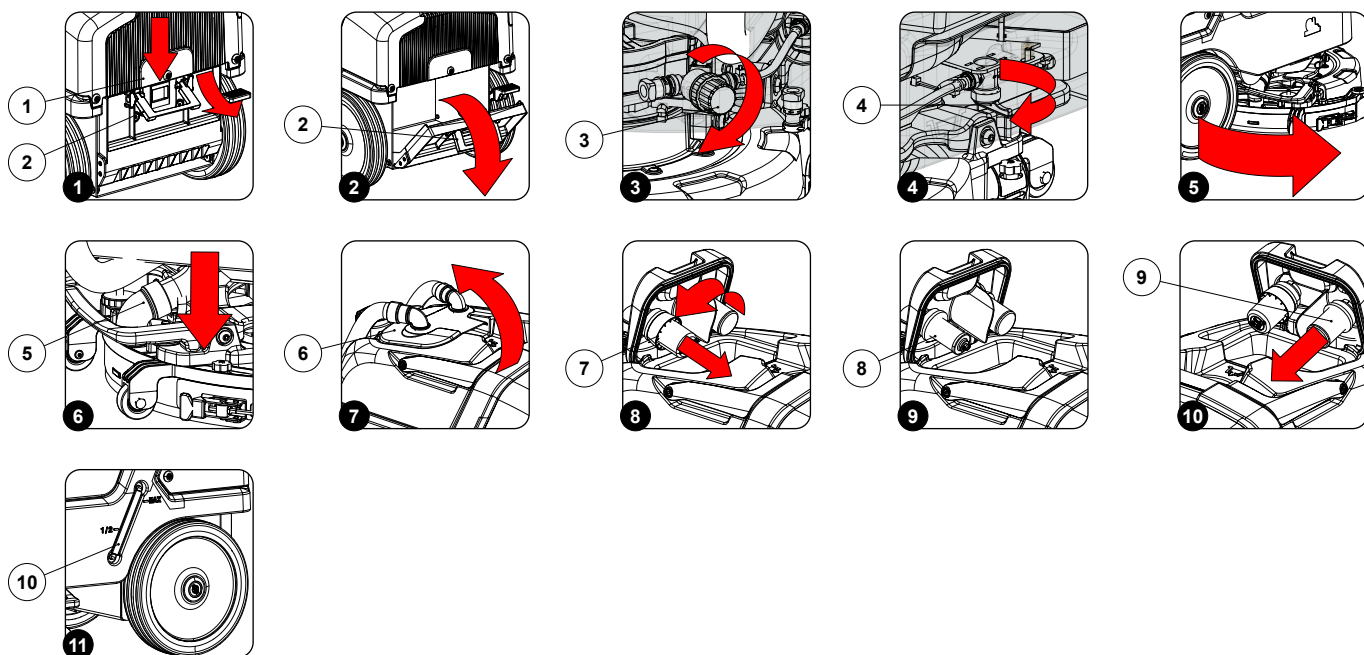
TALAPZAT KEFE FELSZERELÉSE

A kefe felszereléséhez az alapzat testére az alábbiakat kell elvégezni:

1. Oldja ki a vezérlőoszlopot függőleges helyzetéből, nyomja meg a rögzítőkart (3) (**3. ábra**), és fordítsa el a vezérlőoszlopot maga felé (**15. ábra**).
2. Fordítsa el a kormányoszlopot maga felé, hogy megtalálja az optimális helyzetet; ez a helyzet legyen kényelmes, amikor a gépet használja. Miután megtalálta az ideális helyzetet a használathoz, engedje el a rögzítőkart (2) a kormányoszlop rögzítéséhez.
3. Helyezze a kefét a padlóra, és helyezze rá a talapzat testét (**16. ábra**).
4. Aktiválja a készüléket, nyomja meg a vezérlőfogantyún a gombot (2) (**2. ábra**).
5. A gépkezelő éberségi karját (15) (**17. ábra**) megnyomva a hajtómű bekapcsol, és a kefét beakasztja a kefetartó korongra.

 **FIGYELEM:** Bizonyosodjon meg, hogy a művelet végzése közben a gép közelében nincsenek sem személyek sem tárgyak.

ELŐKÉSZÜLETEK A HASZNÁLATRA



Mielőtt dolgozni kezd, el kell végeznie az alábbiakat:

1. Menjen a gép hátuljához, nyomja meg a kioldókart (1) (1. ábra), és a fogantyú (2) segítségével nyissa ki az akkumulátortartó zárófedelét (2. ábra).



FIGYELEM: Az alábbiakban megadott műveleteket szakemberek végezzék. Helytelenül bekötött csatlakozó a készülék hibás működését eredményezheti.

2. Dugja rá az akkumulátor csatlakozóját az elektromos berendezés csatlakozójára.
3. Zárja vissza az akkumulátortartó zárófedelét, figyeljen arra, hogy a reteszelőrendszer megfelelően van-e beiktatva.
4. Helyezkedjen a gép bal elülső részére, és ellenőrizze, hogy a vizes rendszer szűrőjének kupakja (3) zárva van-e, ha nem, húzza meg (3. ábra).
5. Helyezkedjen a gép bal elülső részére, ellenőrizze, hogy a vízcspap teljesen nyitva van-e, forgassa el a kart (4) az óramutató járásával megegyező irányba (4. ábra).
6. Menjen a gép jobb elülső részére, és fordítsa el a szívósín tartót az óramutató járásával ellentétes irányba (5. ábra).
7. Ellenőrizze, hogy a szívócső (5) megfelelően csatlakoztatva van-e a szívósín testén lévő csőkarmantyúba, ellenkező esetben csatlakoztassa (6. ábra).
8. Távolítsa el a szennyvíztartály fedelét (6) (7. ábra).
1. Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály üres-e, ellenkező esetben ürítse ki teljesen (olvassa el [A SZENNYVÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE](#) c. részt).
2. Távolítsa el az úszó védelmet (7) az óramutató járásával megegyező irányba forgatva (8. ábra).
3. Ellenőrizze, hogy a szívómotor szűrője (8) helyesen van-e csatlakoztatva és tiszta-e (9. ábra), ellenkező esetben tisztítsa meg (olvassa el a ["SZENNYVÍZTARTÁLY SZŰRŐINEK TISZTÍTÁSA"](#) c. fejezetet).
4. Ellenőrizze, hogy a szívósín szűrője (9) helyesen van-e csatlakoztatva és tiszta-e (10. ábra), ellenkező esetben tisztítsa meg (olvassa el a ["SZENNYVÍZTARTÁLY SZŰRŐINEK TISZTÍTÁSA"](#) c. fejezetet).
5. Szerelje vissza a szennyvíz-tartály fedelét.
6. Ellenőrizze, hogy a tisztavíz-tartályban lévő tisztítószeres oldat mennyisége megfelel-e az elvégzendő munka típusának, ellenkező esetben töltsse fel a tisztavíz-tartályt (olvassa el [A TISZTAVÍZ-TARTÁLY FELTÖLTÉSE](#) és [TISZTÍTÓSZERES OLDAT](#) c. fejezetet).



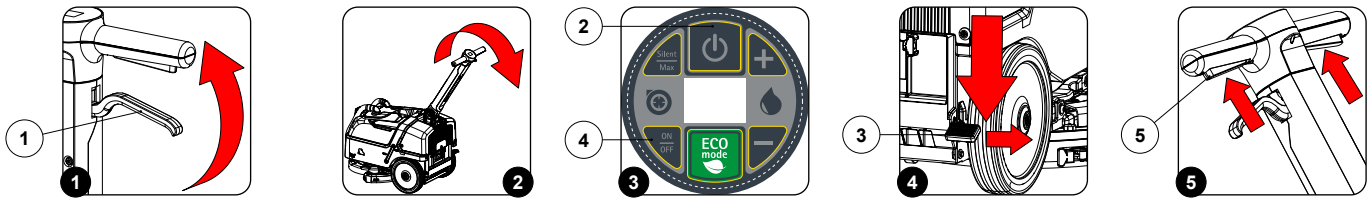
MEGJEGYZÉS: Megnézheti, mennyi van a tartályban a szintellenőrző cső segítségével (10) (11. ábra), ami a gép bal részénél található.

7. Ellenőrizze, hogy a szívósín gumijainak állapota megfelel-e a munkának, ellenkező esetben végezze el karbantartásukat (olvassa el a [SZÍVÓSÍN GUMIJAINAK CSERÉJE](#) című fejezetet).
8. Ellenőrizze a kefe kopását, ha túl kopott, végezze el a karbantartásukat (olvassa el a ["TALAPZATKEFÉK CSERÉJE"](#) c. alfejezetet).



MEGJEGYZÉS: A kefék kopási állapotát úgy tekintheti meg, hogy ellenőrzi, hogy a szálak magassága meghaladja-e a 10 mm-t, különben ki kell cserélni őket (a kefében van egy sárga csomó, ennek a teljes magassága 10 mm).

A MUNKA MEGKEZDÉSE



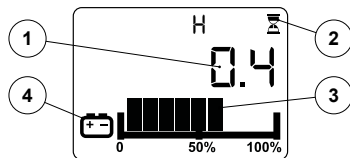
A gép a következő munkamódokon használható:

- ECO ÜZEMMÓD, olvassa el az "[ECO ÜZEMMÓD](#)" fejezetet.
- MANUAL MODE, olvassa el az "[MANUAL-MODE ÜZEMMÓD](#)" c. fejezetet.

Példaként a "MOSÁS SZÁRÍTÁSSAL" munkaprogramot vesszük "ECO MODE" üzemmódban, hogy ezzel az üzemmóddal kezdjen el dolgozni:

1. Végezze el az [ELŐKÉSZÜLET A MUNKÁRA](#) c. fejezetben lévő összes ellenőrzést.
2. Helyezkedjen el a vezetőülésben.
1. Oldja ki a vezérlőoszlopot függőleges helyzetéből, nyomja meg a rögzítőkart (1) (1. ábra), és fordítsa el a vezérlőoszlopot maga felé (2. ábra).
2. Fordítsa el a kormányoszlopot maga felé, hogy megtalálja az optimális helyzetet; ez a helyzet legyen kényelmes, amikor a gépet használja. Miután megtalálta az ideális helyzetet a használathoz, engedje el a rögzítőkart (1) az oszlop rögzítéséhez.
3. Aktiválja a készüléket, nyomja meg a vezérlőfogantyún a gombot (2) (3. ábra).
4. Engedje le a szívósínt, működtesse a pedált (3), amely a gép jobb hátsó részén található (4. ábra).
5. Aktiválja a szivómotort, nyomja meg a vezérlőfogantyún a gombot (4) (3. ábra).
6. Nyomja meg a gépkezelő éberségi karokat (5) (5. ábra).
7. Amint megnyomja a gépkezelő éberségi karokat, a talapzatmotor és a szivómotor elkezd üzemelni, következésképpen a vízes rendszerben lévő szivattyú is elkezd dolgozni, és a kefére tisztítószerez oldatot adagol. Az első, munkavégzés közben megtett méterek után ellenőrizze, hogy a tisztítószerez oldat mennyisége elegendő-e és, hogy a szívósín tökéletesen szárít.
8. A készülék így maximális hatékonysággal működik a tisztítószerez oldat kifogyásáig, illetve az akkumulátorok lemerüléséig.

ÜZEMIDŐ-MÉRŐ



A gép kapcsolótábláján található a vezérlő kijelző, amivel egy számsorban (1) keresztül láthatja a készülék teljes használati idejét.
A "H" jel előtt lévő számok megadják az órákat, míg a "." szimbólumot követő számjegyek megadják az óra tizedeseit (az óra egy tizedesjegye hat percrek felel meg).

MEGJEGYZÉS: A villogó "homokóra" jelzés (2), azt jelzi, hogy az óraszámoló számlálja a gép üzemelési idejét.

AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSÉGI SZINT JELZŐ

A vezérlőpulton van a vezérlő kijelző, az alsó részen látható az akkumulátorok töltöttségi szintje.

A kijelző két töltöttségi szintet mutató jelből áll, az első egy grafikai jel (3), a második egy szám, amely egy akkumulátort mutat (4).

A (3) grafikus szimbólum 9 töltöttségi szintből áll, mindegyik a fennmaradó töltés százalékát jelzi.

20% maradék töltés esetén az akkumulátor szimbóluma (4) villogni kezd, ilyen körülmények között vigye a készüléket az akkumulátorok töltési helyére.

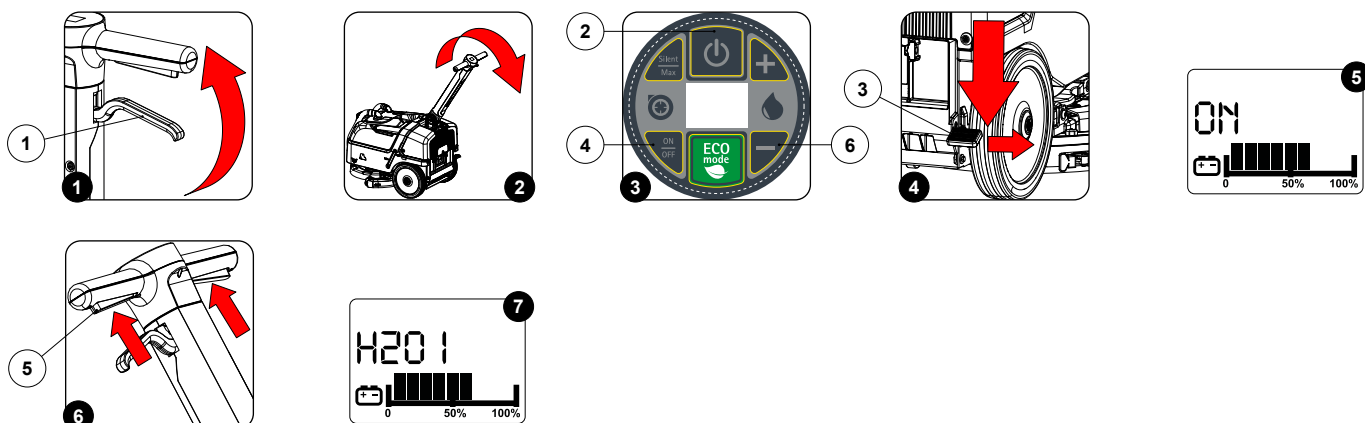
MEGJEGYZÉS: Néhány másodperccel azután, hogy az akkumulátorok töltöttsége eléri a 20%-hoz, a kefémotor automatikusan kikapcsol. A feltöltés megkezdése előtt a megmaradt töltéssel még befejezhető a szárítási művelet.

MEGJEGYZÉS: Néhány másodperccel azután, hogy az akkumulátorok töltöttsége eléri a 10%-hoz, a szivómotor automatikusan kikapcsol. A megmaradt töltéssel még el lehet menni a géppel az újratöltésre kijelölt helyre.

TÚLSÁGOSAN MEGTELT TARTÁLY

A standard géptípus NINCS ellátva túltelítettséget jelző berendezéssel, mivel a szennyvíztartály térfogata nagyobb a tisztavíztartály befogadóképességénél. Rendkívüli esetekben van egy mechanikus berendezés (úszó) a szennyvíztartály fedele alatt. Amikor a szennyvíztartály tele van, lezárja a levegő áthaladását a szivómotor felé, és így megvédi. Ebben az esetben a szivómotor hangja tompább lesz. Üritse ki a szennyvíztartályt (olvassa el a "[SZENNYVÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE](#)") c. fejezetet.

MUNKAPROGRAMOK



MOSÁS SZÁRÍTÁSSAL

A padló mosó és szárító munkaprogramjának elvégzéséhez végezze el az alábbiakat:

- Végezze el az [ELŐKÉSZÜLET A MUNKÁRA](#) c. fejezetben lévő összes ellenőrzést.
- Helyezkedjen el a vezetőülésben.
- Oldja ki a vezérlőoszlopot függőleges helyzetéből, nyomja meg a rögzítőkart (1) (1. ábra), és fordítsa el a vezérlőoszlopot maga felé (2. ábra).
- Fordítsa el a kormányoszlopot maga felé, hogy megtalálja az optimális helyzetet; ez a helyzet legyen kényelmes, amikor a gépet használja. Miután megtalálta az ideális helyzetet a használathoz, engedje el a rögzítőkart (1) az oszlop rögzítéséhez.
- Aktiválja a készüléket, nyomja meg a vezérlőfogantyún a gombot (2) (3. ábra).
- Engedje le a szívószínt, működtesse a pedált (3), amely a gép jobb hátsó részén található (4. ábra).
- Aktiválja a szivómotort, nyomja meg a vezérlőfogantyún a gombot (4) (3. ábra).

i MEGJEGYZÉS: Amint megnyomja a nyomógombot (4) a vezérlő kijelzőn megjelenik az „ON” felirat (5. ábra).

- Nyomja meg a gépkezelő éberségi karokat (5) (6. ábra).
- Amint megnyomja a gépkezelő éberségi karokat, a talapatmotor és a szivómotor elkezdi üzemelni, következésképpen a vizes rendszerben lévő szivattyú is elkezdi dolgozni, és a kefére tisztítószeres oldatot adagol. Az első, munkavégzés közben megtett méterek után ellenőrizze, hogy a tisztítószeres oldat mennyisége elegendő-e és, hogy a szivószín tökéletesen szárít.
- A készülék így maximális hatékonysággal működik a tisztítószeres oldat kifogyásáig, illetve az akkumulátorok lemerüléséig.

MOSÁS SZÁRÍTÁS NÉLKÜL

A padló mosó munkaprogram elvégzéséhez szárítás nélkül végezze el az alábbiakat:

- Végezze el az [ELŐKÉSZÜLET A MUNKÁRA](#) c. fejezetben lévő összes ellenőrzést.
- Helyezkedjen el a vezetőülésben.
- Oldja ki a vezérlőoszlopot függőleges helyzetéből, nyomja meg a rögzítőkart (1) (1. ábra), és fordítsa el a vezérlőoszlopot maga felé (2. ábra).
- Fordítsa el a kormányoszlopot maga felé, hogy megtalálja az optimális helyzetet; ez a helyzet legyen kényelmes, amikor a gépet használja. Miután megtalálta az ideális helyzetet a használathoz, engedje el a rögzítőkart (1) az oszlop rögzítéséhez.
- Aktiválja a készüléket, nyomja meg a vezérlőfogantyún a gombot (2) (3. ábra).
- Nyomja meg a gépkezelő éberségi karokat (5) (6. ábra).
- Amint megnyomja a gépkezelő éberségi karokat, a talapatmotor elkezdi üzemelni, következésképpen a vizes rendszerben lévő szivattyú is elkezdi dolgozni, és a kefére tisztítószeres oldatot adagol. Az első, munkavégzés közben megtett méterek után ellenőrizze, hogy a tisztítószeres oldat mennyisége elegendő-e.
- A készülék így maximális hatékonysággal működik a tisztítószeres oldat kifogyásáig, illetve az akkumulátorok lemerüléséig.

SZÁRÍTÁS MOSÁS NÉLKÜL

A padló csak szárítás mosás nélküli munkaprogram elvégzéséhez tegye meg az alábbiakat:

- Végezze el az [ELŐKÉSZÜLET A MUNKÁRA](#) c. fejezetben lévő összes ellenőrzést.
- Helyezkedjen el a vezetőülésben.
- Oldja ki a vezérlőoszlopot függőleges helyzetéből, nyomja meg a rögzítőkart (1) (1. ábra), és fordítsa el a vezérlőoszlopot maga felé (2. ábra).
- Fordítsa el a kormányoszlopot maga felé, hogy megtalálja az optimális helyzetet; ez a helyzet legyen kényelmes, amikor a gépet használja. Miután megtalálta az ideális helyzetet a használathoz, engedje el a rögzítőkart (1) az oszlop rögzítéséhez.
- Aktiválja a készüléket, nyomja meg a vezérlőfogantyún a gombot (2) (3. ábra).
- Állítsa be a tisztítószeres oldat kibocsátási szintet "H2O 0" -ra, ismételten nyomja meg a "-" gombot (6) (3. ábra), amíg a "H2O 0" felirat meg nem jelenik a vezérlőkijelzőn.

MEGJEGYZÉS: A fent említett két szimbólum egyikének első megnyomásakor a vezérlő kijelzőn, megjelenik a tisztítószeres oldat jelenlegi szintje két másodpercre (7. ábra).

5. Engedje le a szívószínt, működtesse a pedált (3), amely a gép jobb hátsó részén található (4. ábra).
6. Aktiválja a szívómotort, nyomja meg a vezérlőfogantyún a gombot (4) (3. ábra).

MEGJEGYZÉS: Amint megnyomja a nyomógombot (4) a vezérlő kijelzőn megjelenik az „ON” felirat (5. ábra).

7. Nyomja meg a gépkezelő éberségi karokat (5) (5. ábra).
8. Amint megnyomják a gépkezelő éberségi karjait, a talpzat motor és a szívómotor működni kezd, a vizes rendszer szivattyúja nem indítja el a tisztítószeres-oldat adagolását a kefére. Az első, munkavégzés közben megtett méterek után ellenőrizze, hogy a szívószín tökéletesen szárít-e.
9. A gép ekkor elkezdi teljes hatékonysággal dolgozni.

FIGYELEM: A mosás nélküli szárítás műveletet csak és kizárólag akkor szabad elvégezni, ha előzőleg a gépet arra használta, hogy szárítás nélküli mosási munkát végezzen.

KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK



ECO MODE ÜZEMMÓD

A kapcsolótábla közepén található az ECO MODE gomb, amelyet ha megnyom, aktiválja az „ECO MODE ÜZEMMÓD” programot, amely a legjobb teljesítményt biztosítja a fogyasztás és tisztaság szempontjából.

Az ECO ÜZEMMÓD program aktiválásához, leállított és aktív géppel, nyomja meg a gombot (1) a vezérlőfogantyú közepén (1. ábra).

MEGJEGYZÉS: Amint megnyomja a nyomógombot (1) a vezérlő kijelzőn megjelenik az „ECO” felirat (2. ábra).

MEGJEGYZÉS: Amint a gépet aktiválja a vezérlőfogantyún (1. ábra) található gombbal (2), az ECO ÜZEMMÓD automatikusan betöltődik.

MEGJEGYZÉS: Az ECO MODE kikapcsolásához nyomja meg a vezérlőfogantyú közepén a gombot (1) (1. ábra). Amint megnyomja a nyomógombot (1) a vezérlő kijelzőn eltűnik az „ECO” felirat (3. ábra).

MEGJEGYZÉS: Az ECO ÜZEMMÓD kikapcsolható a gombok (3) (1. ábra) egyikének megnyomásával is, amelyek lehetővé teszik a tisztítószeres oldat kefére adagolásának beállítását (olvassa el a ["A TISZTÍTÓSZERES OLDAT ÁRAMLÁSSZABÁLYOZÁSA"](#) című alfejezetet).

MEGJEGYZÉS: Az ECO ÜZEMMÓD deaktiválható a "SILENT/MAX" gomb (4) (1. ábra) megnyomásával is, amellyel beállítható a szívómotor teljesítménye (olvassa el a ["SILENT/MAX FUNKCIÓ"](#) c. fejezetet).

MANUAL MODE ÜZEMMÓD

Az "ECO MODE" üzemmódból "MANUAL MODE" üzemmódba való váltáshoz elég módosítani az alábbi paraméterek egyikét:

1. A gép vizes rendszerében lévő tisztítószeres oldat mennyiségét állítsa be a vezérlőfogantyún (1. ábra) lévő gombokkal (3) (olvassa el a ["TISZTÍTÓSZERES OLDAT ÁRAMLÁSSZABÁLYOZÁS"](#) c. alfejezetet).
2. Állítsa be a szívómotor teljesítményszintjét a vezérlőfogantyún lévő gombbal (4) (1. ábra) (olvassa el a ["SILENT/MAX FUNKCIÓ"](#) c. alfejezetet).

MEGJEGYZÉS: Ha a "MANUAL MODE" aktív a vezérlő kijelzőn, az "ECO" szó eltűnik a vezérlő kijelzőről (2. ábra).

TISZTÍTÓSZERES OLDAT ÁRAMLÁSSZABÁLYOZÁS

A tisztítószeres oldat beállításához a munka során, végezze el az alábbiakat:

1. Az első néhány méter megtétele során ellenőrizze, hogy a tisztítószeres oldat mennyisége elegendő-e a padló benedvesítéséhez, de nem olyan sok, hogy ne tudja összegyűjteni a szivósín.
2. Ha az oldat mennyisége, ami kijön, nem megfelelő, változtathat rajta a "+" és "-" (3) gombokkal a vezérlőfogantyún (1. ábra).



MEGJEGYZÉS: A tisztítószeres oldat áramlásszabályozó funkciója csak akkor aktív, ha a talapzat testében a hajtómű aktív.



MEGJEGYZÉS: A fent említett két szimbólum egyikének első megnyomásakor a vezérlő kijelzőn, megjelenik a tisztítószeres oldat jelenlegi szintje két másodpercre (3. ábra).



MEGJEGYZÉS: A kefére jutó tisztítószeres oldat áramlásának szabályozása négy lépésben szabályozható, "H2O 0"-tól maximum "H2O 3"-ig, a szabályozás a vezérlő kijelzőn lévő feliraton keresztül látható (3. ábra).



MEGJEGYZÉS: Ha az áramlás "H2O 0"-ra van állítva, akkor a tisztítószeres-oldat nem tud kijönni.

SILENT-MAX FUNKCIÓ

Ez a gép el van látva egy SILENT-MAX funkcióval, ami lehetővé teszi a szivómotor által okozott zaj lecsökkentését. Alapértelmezés szerint a gépben a SILENT funkció mindig aktív. A SILENT funkció kikapcsolásához nyomja meg a vezérlőfogantyún található gombot (4) (2. ábra).



MEGJEGYZÉS: Ha a SILENT funkció aktív, a "LO" szó megjelenik a vezérlőkijelzőn (4. ábra).



MEGJEGYZÉS: Ha a MAX funkció aktív, a "HI" szó jelenik meg a vezérlőkijelzőn (5. ábra).

RIASZTÁS KÉPERNYŐOLDAL

Hiba esetén a vezérlő képernyőn megjelenik a vonatkozó riasztási képernyőoldal (6. ábra), a képernyőoldal addig lesz látható, amíg maga a hiba meg nem oldódik. Hiba esetén végezze el az alábbiakat:

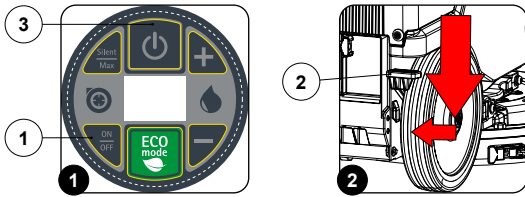
1. Állítsa le azonnal a gépet.
2. Ha a hiba továbbra is fennáll, kapcsolja ki a gépet, várjon néhány percig, és kapcsolja be a gépet.
3. Ha a hiba továbbra is fennáll, olvassa el az alábbi táblázatot:

KÓD	LEÍRÁS	LEHETSÉGES OKA	MEGOLDÁS
ALL_3	Feszültség alatt	A funkciók kártya alacsony akkumulátorfeszültséget észlelt.	Töltse fel az akkumulátorokat, ha a probléma továbbra is fennáll, cserélje ki az akkumulátorokat.
ALL_49	1. kefe kimenetek amperometrika	A talapzategységre kifejtett túlzott terhelést észlelt a funkciók kártyája.	Állítsa le a gépet, és csökkentse le a kefére/kefékre kifejtett nyomást. Ha a riasztás továbbra is fennáll, kapcsolja ki a készüléket és vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi szervizközponttal.
ALL_52	1. elszívó kimenet amperometrika	A szivógységre kifejtett túlzott terhelést észlelt a funkciók kártyája.	Állítsa le a gépet és ellenőrizze, hogy a szivógység nincs-e eltömődve (olvassa el a " A SZIVÓSÍN TESTÉNEK TISZTÍTÁSA " c. alfejezeteket; " SZENNYVÍZTARTÁLY SZŰRŐINEK TISZTÍTÁSA "; " SZIVÓCSŐ TISZTÍTÁSA "). Ha a riasztás továbbra is fennáll, kapcsolja ki a készüléket és vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi szervizközponttal.
ALL_90	Megnyomott kar	A funkciókártya észlelte, hogy a gépkezelő éberségi karjai a gép indítási fázisában meg vannak nyomva.	Engedje el a gépkezelő éberségi karokat.



FIGYELMEZTETÉS: A fent említettektől eltérő bármely más riasztási képernyőhöz, kapcsolja ki a készüléket és vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi szervizközponttal.

A MUNKA BEFEJEZTÉVEL



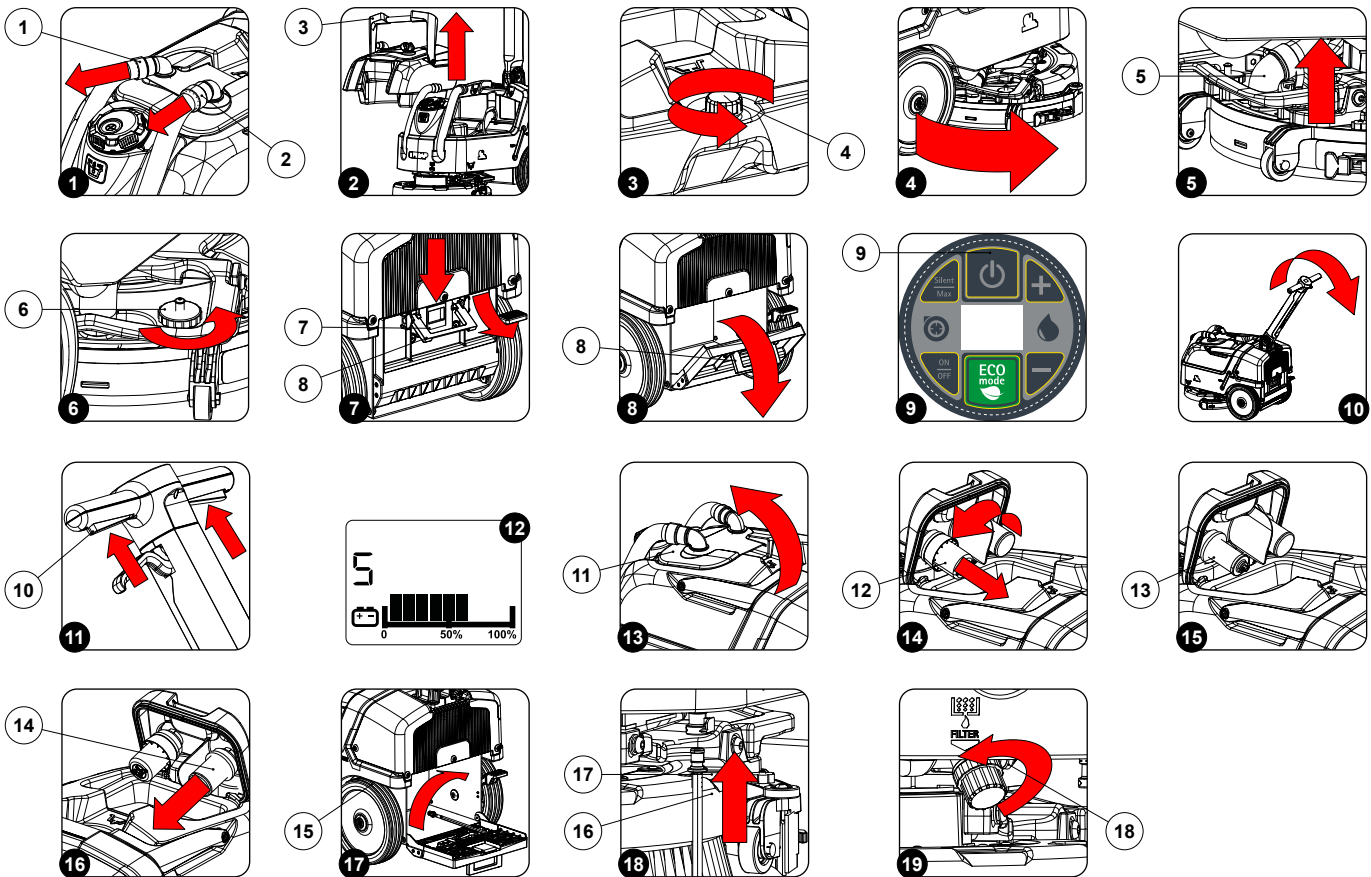
A munka befejeztével, és mielőtt bármiféle karbantartási munkához hozzáférne, végezze el a következő műveleteket:

1. Ha aktív, kapcsolja ki a szívómotort, nyomja meg a vezérlőfogantyú "SZÍVÓMOTOR AKTIVÁLÁS DEAKTIVÁLÁS" kapcsolóját (1) (1. ábra).
2. Emelje fel a szívósín testét, nyomja meg a "SZÍVÓSÍN VEZÉRLÉS" (2) pedált, ami a gép jobb hátsó részén van (2. ábra).
3. Kapcsolja ki a készüléket a vezérlőfogantyún lévő stand by kapcsolóval (3) (3. ábra).
4. Vigye a gépet a szennyvíz ürítésére kijelölt helyre.
5. Végezze el a "JAVASOLT KARBANTARTÁSI MŰVELETEK" c. fejezetben felsorolt összes eljárást, amely a "MUNKA VÉGÉN" oszlopban meg van adva.
6. A rendszeres karbantartási beavatkozások végén vigye a gépet pihenőhelyére.

FIGYELEM: A gépet zárt helyen állítsa le, sík felületen, a gép közelében ne legyenek olyan tárgyak, amelyek károsíthatják, vagy megsérülhetnek, ha magával a géppel érintkeznek.

7. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

RENDES KARBANTARTÁSI MŰVELETEK



A rendszeres karbantartás elvégzése előtt hajtja végre a következőket:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.

FIGYELMEZTETÉS: az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi és munkavédelmi előírásoknak.

2. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el ["A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA"](#)

c. fejezetet).



FIGYELEM: Javasoljuk, hogy viseljen az elvégzendő munkához megfelelő védőfelszerelést.

KARBANTARTÁS TÍPUSA	A MUNKA BEFEJEZTÉVEL	NAPONTA	HETENTE	AZELŐTT, HOGY HOSSZABB IDEIG NEM HASZNÁLJA	SZÁLLÍTÁS
A SZENNYVÍZ-TARTÁLY ÜRÍTÉSE	X			X	X
A SZÍVÓSÍN TESTÉNEK TISZTÍTÁSA	X	X		X	
TALAPZAT KEFETISZTÍTÁS		X		X	
SZENNYVÍZTARTÁLY SZŰRŐINEK TISZTÍTÁSA		X		X	
SZENNYVÍZTARTÁLY TISZTÍTÁSA		X		X	
TISZTAVÍZ-TARTÁLY KIÜRÍTÉSE		X		X	X
VIZES RENDSZER SZŰRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA		X		X	
SZÍVÓCSŐ TISZTÍTÁSA		X		X	

A SZENNYVÍZ-TARTÁLY ÜRÍTÉSE

A szennyvíztartály ürítése az alábbiak szerint történik:

1. Húzza ki a szívómotor csövét (1) a szennyvíz-tartály fedelének csatlakozójából (1. **ábra**).
2. Húzza ki a szívósín csövét (2) a szennyvíz-tartály fedelének csatlakozójából (1. **ábra**).
3. A fogantyúval (3) vegye ki a szennyvíz-tartályt a gépből (2. **ábra**).
4. Csavarja le a szennyvíztartály leeresztő kupakját (4) (3. **ábra**).
5. Ürítse ki a szennyvíztartályt.



MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

6. Ismétlje meg a műveleteket ellentétes irányba, hogy mindent visszaszereljen.

A SZÍVÓSÍN TESTÉNEK TISZTÍTÁSA

A teljes szívócsoporthoz alapos tisztítása garantálja a szívómotor hosszabb működését, valamint a padló alaposabb tisztítását és szárítását. A szívósín testének megtisztításához az alábbiak szerint járjon el:

1. Menjen a gép jobb elülső részére, és fordítsa el a szívósín tartót az óramutató járásával ellentétes irányba (4. **ábra**).
2. Vegye ki a szívósín csövét (5) a nyílásból, ami a szívósín testén található (5. **ábra**).
3. Csavarja ki teljesen a gombokat (6), melyek a szívósín testének lemezén találhatók (6. **ábra**).
4. Húzza ki a szívósín testét a szívósín csatlakozásán lévő nyílásokból.
5. Alaposan tisztítsa meg vízsugárral, majd egy nedves ronggyal a szívókamrát.
6. Tisztítsa meg jól vízsugárral, aztán egy nedves ronggyal a hátsó gumit.
7. Tisztítsa meg jól vízsugárral, aztán egy nedves ronggyal az elülső gumit.



MEGJEGYZÉS: Ha szükséges, cserélje ki a szívósín gumijait (olvassa el a "[SZÍVÓSÍNTEST GUMIK CSERÉJE](#)" című alfejezetet).

8. Alaposan tisztítsa meg vízsugárral, majd egy nedves ronggyal a szívónyílást.
9. A visszaszereléshez fordított irányban végezze el a műveleteket.

TALAPZAT KEFETISZTÍTÁS

A kefe gondos tisztítása biztosítja a padló jobb tisztítását, illetve a talapzat hajtóművének hosszabb élettartamát. A kefe tisztításához hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Menjen a gép hátuljához, nyomja meg a kioldókart (7) (7. **ábra**), és a fogantyú (8) segítségével nyissa ki az akkumulátortartó zárófedelét (8. **ábra**).



FIGYELEM: Az alábbiakban megadott műveleteket szakemberek végezzék. Helytelenül bekötött csatlakozó a készülék hibás működését eredményezheti.

2. Dugja rá az akkumulátor csatlakozóját az elektromos berendezés csatlakozójára.
3. Zárja vissza az akkumulátortartó zárófedelét, figyeljen arra, hogy a reteszelőrendszer megfelelően van-e beiktatva.

4. Aktiválja a készüléket, nyomja meg a vezérlőfogantyún a gombot (9) **(9. ábra)**.
5. Emelje fel a gép elejét a vezérlőfogantyúval **(10. ábra)**.
6. A gépközelő éberségi kart (10) háromszor egymás után megnyomva **(11. ábra)** aktiválódik a kefekiolódó funkció.

i MEGJEGYZÉS: Amint a kefekiolódás megkezdődött, az "5" szimbólum megjelenik a vezérlő kijelzőn **(12. ábra)**.

! FIGYELEM: Bizonyosodjon meg, hogy a művelet végzése közben a gép közelében nincsenek sem személyek sem tárgyak.

7. Vízszaggal tisztítsa meg a kefét, és vegye ki a sörték között lévő esetleges piszkokat. Ellenőrizze, mennyire kopottak a sörték és ha nagyon elhasználódtak, cserélje ki a keféket (a sörték kiálló része ne legyen 10 mm-nél rövidebb, az értéket a kefén egy sárga színű sáv jelzi). Olvassa el a **"TALAPZATKEFE FELSZERELÉSE"** c. részt a kefecseréhez.
8. Ha megtisztította a kefét, szerelje vissza.

SZENNYVÍZTARTÁLY SZŰRŐINEK TISZTÍTÁSA

A szennyvíztartályban lévő szűrők megtisztításához az alábbiak szerint járjon el:

1. Helyezkedjen a gép elülső részére.
2. Távolítsa el a szennyvíztartály fedelét (11) **(13. ábra)**.
3. Távolítsa el az úszó védelmet (12) az óramutató járásával megegyező irányba forgatva **(14. ábra)**.
4. Vegye ki a szívómotor szűrőt (13) **(15. ábra)**.
5. Vízszaggal tisztítsa meg a kefét, és vegye ki a szálak közül a szennyeződést.

i MEGJEGYZÉS: Ha a piszkok továbbra is ott marad, használjon egy spatulát vagy egy kefét.

6. Helyezze vissza a szívómotor szűrőjét és az úszó védelmet.
7. Vegye ki a szívósín szűrőt (14) **(16. ábra)**.
8. Vízszaggal tisztítsa meg a kefét, és vegye ki a szálak közül a szennyeződést.

i MEGJEGYZÉS: Ha a piszkok továbbra is ott marad, használjon egy spatulát vagy egy kefét.

9. Amikor az összes éppen elmosott alkatrész száraz, végezze el az imént leírt műveleteket visszafelé, hogy behelyezze őket a gépbe.

TISZTAVÍZ-TARTÁLY KIÜRÍTÉSE

A tisztítószeres oldat tartályának ürítése az alábbiak szerint történik:

1. Menjen a gép hátuljához, nyomja meg a kioldókart (7) **(7. ábra)**, és a fogantyú (8) segítségével nyissa ki az akkumulátortartó zárófedelét **(8. ábra)**.
2. Vegye ki foglalatából a tisztítószeres-oldat leeresztő csövét (15) **(17. ábra)**.
3. Helyezkedjen a gép bal elülső oldalára, és illessze be a tisztítószeres oldat-tartályának leeresztő csövének csatlakozóját (16) a tisztítószeres oldat tartályának belső menetes csatlakozójába (17) **(18. ábra)**.
4. Üres tisztavíz tartállyal ismételje meg a műveleteket ellentétes irányba, hogy mindent visszaszereljen.

VIZES RENDSZER SZŰRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA

A vizes rendszer szűrőjének tisztítása az alábbiak szerint történik:

1. Ürítse ki a tisztítószeres oldat tartályát, olvassa el a **"TISZTÍTÓSZERES OLDAT-TARTÁLYÁNAK KIÜRÍTÉSE"** c. alfejezetet.
2. Helyezkedjen el a gép bal első oldalára, és vegye ki a tisztítószeres oldat szűrőjének kupakját (17) **(19. ábra)**.
3. Öblítse át a szűrőbetétet vízszaggal, ha szükséges, használjon egy kefét a piszkok eltávolításához.
4. Amikor a szűrőbetét tiszta, ismételje meg a műveleteket ellentétes irányba, hogy mindent visszaszereljen.

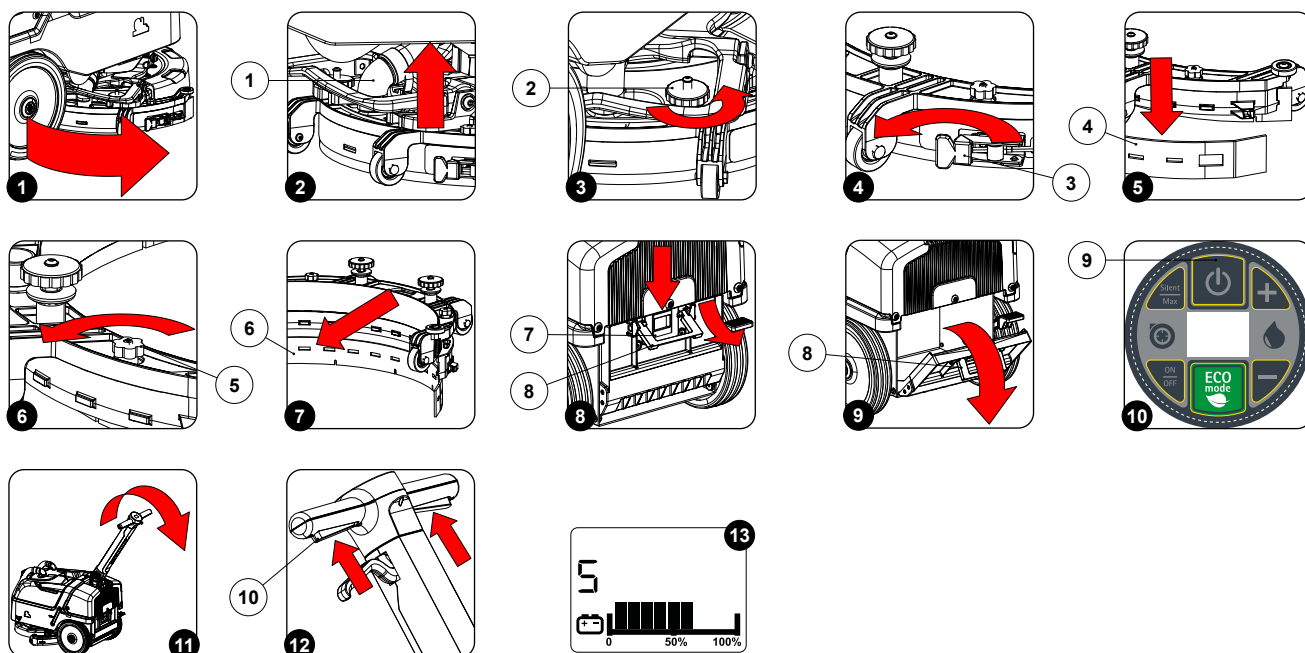
SZÍVÓCSŐ TISZTÍTÁSA

A szívócső gondos tisztítása biztosítja a padló jobb tisztítását, illetve a szívómotor hosszabb élettartamát.

A szívócső tisztítása az alábbiak szerint történik:

1. Húzza ki a szívócsövet (5), ami a szívósín testében található **(5. Ábra)**.
2. Húzza ki a szívócsövet (1) a furatból, ami a szennyvíztartály hátsó részén van **(1. ábra)**.
3. Vízszaggal tisztítsa meg a szívócső belsejét.
4. Ismételje meg a műveleteket ellentétes irányba, hogy mindent visszaszereljen.

RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS



A rendkívüli karbantartás elvégzése előtt hajtva végre a következőket:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.



FIGYELMEZTETÉS: az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi és munkavédelmi előírásoknak.

2. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el ["A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA"](#) c. fejezetet).



FIGYELEM: Javasoljuk, hogy viseljen az elvégzendő munkához megfelelő védőfelszerelést.

GUMICSERE A SZÍVÓSÍN TESTÉN

A szívósín gumijainak megfelelő épsége biztosítja a padló tökéletesebb tisztítását és szárítását, valamint a szívómotor hosszabb élettartamát. A szívósín gumijainak cseréjéhez végezze el az alábbi lépéseket:

1. Menjen a gép jobb elülső részére, és fordítsa el a szívósín tartót az óramutató járásával ellentétes irányba (1. ábra).
2. Vegye ki a szívósín csövét (1) a nyílásból, ami a szívósín testén található (2. ábra)
3. Csavarja ki teljesen a gombokat (2), melyek a szívósín testének lemezén találhatók (3. ábra).
4. Húzza ki a szívósín testét a szívósín csatlakozásán lévő nyílásokból.
5. Vegye ki a hátsó gumiszorító pengét, akassza ki a rögzítőt (3) a szívósín hátsó részén (4. ábra).
6. Vegye ki a hátsó gumit (4) a szívósín testéből (5. ábra), és cserélje ki az újra.
7. Csavarja ki teljesen a gombokat (5), melyek a szívósín testének lemezén találhatók (6. ábra).
8. Vegye ki az elülső gumit (6) a szívósín testéből (7. ábra), és cserélje ki az újra.
9. Ismételje meg a műveleteket ellentétes irányba, hogy mindent visszaszereljen.



MEGJEGYZÉS: Tanácsos mindkét gumit kicserélni a szívósínen, hogy jól száradjon a padló.

TALAPZATKEFE CSERÉJE

A kefe épsége biztosítja a padló jobb tisztítását, illetve a talapzat hajtóművének hosszabb élettartamát. A kefecseréhez cserélje ki a kefét az alábbiak szerint:

1. Menjen a gép hátuljához, nyomja meg a kioldókart (7) (8. ábra), és a fogantyú (8) segítségével nyissa ki az akkumulátortartó zárófedelét (9. ábra).



FIGYELEM: Az alábbiakban megadott műveleteket szakemberek végezzék. Helytelenül bekötött csatlakozó a készülék hibás működését eredményezhetik.

2. Dugja rá az akkumulátor csatlakozóját az elektromos berendezés csatlakozójára.
3. Zárja vissza az akkumulátortartó zárófedelét, figyeljen arra, hogy a reteszelőrendszer megfelelően van-e beiktatva.
4. Aktiválja a készüléket, nyomja meg a vezérlőn a gombot (9) (10. ábra).
5. Emelje fel a gép elejét a vezérlőfogantyúval (11. ábra).

6. A gépkezelő éberségi kart (10) háromszor egymás után megnyomva **(12. ábra)** aktiválódik a kefekiolód funkció.

i MEGJEGYZÉS: Amint a kefekiolódás megkezdődött, az "5" szimbólum megjelenik a vezérlő kijelzőn **(13. ábra)**.

! FIGYELEM: Bizonyosodjon meg, hogy a művelet végzése közben a gép közelében nincsenek sem személyek sem tárgyak.

7. Cserélje ki a használt kefét újra (olvassa el a „[TALAPZATKEFE FELSZERELÉSE](#)” c. pontot).

A KEFÉK KIVÁLASZTÁSA ÉS HASZNÁLATA

POLIPROPILÉN (PPL) KEFE

Minden típusú padlófelülethez használható és jó elhasználódás- és meleg víz rezisztens (nem 50 fok felett). A PPL nem rendelkezik nedvességfelszívó képességgel, épp ezért az összes tulajdonágát megőrzi még vizes felületen működve is.

SÚROLÓKEFE

Ennek a kefének a sörtéi nagyon erős súrolóképességgel rendelkeznek. Erősen szennyezett padlófelületek tisztítására használható. Csak a feltétlenül szükséges nyomással használja, nehogy a padlófelület károsodjon.

KEFÉK VASTAGSÁGA

A vastag szálú kefék merevbbek, ezért sima vagy kissé hézagos padlófelületen használhatók.

Egyetlen vagy mély hézagos padlófelületen érdemes puhább szálú keféket használni, amelyek könnyebben mélyre tudnak hatolni.

Ha a kefe szálai elhasználódtak, azaz már túl rövidek és ezért merevvé váltak, nem tudnak megfelelően mélyre hatolni a tisztításhoz, azért is mert, miként a vastag szálak esetében, hasonló esetben a kefe ugrál.

TISZTÍTÓKORONG

A tisztítókorongot a fényes felületek tisztítására ajánljuk.

Két típusú tisztítókorong létezik:

- A hagyományos típusú tisztítókorong, ami horgonyszerű végekkel van ellátva, ezek lehetővé teszik a súrolókorong megtartását és húzását a munkafolyamat közben.
- A CENTER LOCK típusú tisztítókorong horgonyszerű végekkel rendelkezik, továbbá el van látva egy műanyag, bekattintható központi rögzítőrendszerrel, amely lehetővé teszi a súrolókorongok középre illesztését és rögzítését, így nem áll fenn a veszélye annak, hogy leesnek. Ez a típusú tisztítókorong elsősorban a többkefés készülékekhez ajánlott, mivel a súrolókorongok középre helyezése nehézkes lehet.

ZÖLD PÁRNA

Megfelelő gyakori használathoz viszonylag tiszta padlón. A jeleket eltávolítva szárazon és fényesen is tisztít.

ZÖLD ÜTKÖZŐ

A felületi viaszrétegek eltávolításához és a padló ezt követő kezeléséhez. Használja nedvesen.

FEKETE PÁRNA

Makacs viaszrétegek nedves lehúzásához. Eltávolítja a régi felületkialakítást és a cementmaradékokat.

FEHÉR PÁRNA

Alkalmas felületkezelte padlókhöz és fényes polírozáshoz. Használja szárazon vagy enyhén nedvesen.

BARNA PÁRNA

Nedves vagy száraz lehúzásához, viaszeltávolítókkal. Készítse elő a padlót az új viaszoláshoz. Saválló.

GÉP	KÓD	MENNY	SZÁLTÍPUS	SZÍN	MEGJEGYZÉS
Vispa Evo Essential	451751	1	PPL Ø0,35	ZÖLD	KEFE Ø _F =340mm Ø _E =356mm
	451752	1	PPL Ø0,6	FEHÉR	
	451753	1	PPL Ø0,9	FEKETE	
	451754	1	SÚROLÓ Ø1	SZÜRKE	
	451755	1	-		TISZTÍTÓKORONG Ø _F =340mm Ø _P =356mm

HIBÁK MEGOLDÁSA

Ebben a fejezetben megadjuk a gép használatával kapcsolatos leggyakoribb hibákat. Ha nem sikerül megoldania a problémákat a következő információkkal, kérjük, lépjen kapcsolatba az Önhez legközelebbi ügyfélszolgálatl.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKA	MEGOLDÁS
A GÉP NEM KAPCSOL BE	A gép standby állapotban van.	Nyomja meg a gép készenléti állapotának be- és kikapcsoló gombját.
	Ellenőrizze, hogy a kijelző bekapcsolásakor megjelenik-e egy riasztás.	Állítsa meg a gépet, és lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálat műszaki szakemberével.
	Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok megfelelően össze vannak-e kapcsolva, és az akkumulátor csatlakozója rá van-e kötve az elektromos rendszer csatlakozójára.	Olvassa el a " HOGYAN ILLESSZE BE AZ AKKUMULÁTOROKAT A GÉPBE " és " AZ AKKUMULÁTOROK BEKÖTÉSE A GÉP ELEKTROMOS RENDSZERÉRE " c. alfejezeteket.
	Ellenőrizze az akkumulátorok töltöttségi szintjét.	Amennyiben az akkumulátorok töltöttségi szintje kritikus, végezzen el egy teljes töltési ciklust (olvassa el AZ AKKUMULÁTOR ÚJRATÖLTÉSE " c. fejezetet).
AZ AKKUMULÁTOROK NINCSENEK HELYESEN FELTÖLTVE (GÉPEN LÉVŐ AKKUMULÁTOR TÖLTŐ NÉLKÜLI VÁLTOZATOK)	Az akkumulátortöltő kábelének csatlakozója nincs helyesen beillesztve az akkumulátor csatlakozójába.	Kapcsolja össze az akkumulátortöltő kábel csatlakozóját az akkumulátorok csatlakozójával.
	Az akkumulátortöltő tápkábelének dugasa nincs helyesen beillesztve a hálózati aljzatba.	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor-töltő tápkábelének dugasa be van-e illesztve a hálózati aljzatba.
	Az elektromos hálózat jellemzői nem felelnek meg az akkumulátortöltőhöz szükséges tulajdonságoknak.	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor-töltő tábláján feltüntetett tulajdonságok azonosak az elektromos hálózat tulajdonságaival.
	Az akkumulátortöltő ledjei ismételten villognak.	Ellenőrizze az akkumulátortöltő használati és karbantartási kézikönyvében, hogy mit jelentenek a villogások, melyeket az akkumulátortöltő az akkumulátorok újratöltési fázisa során végez.
AZ AKKUMULÁTOROK NINCSENEK HELYESEN FELTÖLTVE (GÉPEN LÉVŐ AKKUMULÁTOR TÖLTŐS VÁLTOZATOK)	Az akkumulátortöltő kábel dugasa nincs megfelelően beillesztve a magán az akkumulátortöltőn lévő aljzatba.	Csatlakoztassa újra az akkumulátortöltő tápkábelét.
	Az akkumulátortöltő tápkábelének dugasa nincs helyesen beillesztve a hálózati aljzatba.	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor-töltő tápkábelének dugasa be van-e illesztve a hálózati aljzatba.
	Az elektromos hálózat jellemzői nem felelnek meg az akkumulátortöltőhöz szükséges tulajdonságoknak.	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor-töltő tábláján feltüntetett tulajdonságok azonosak az elektromos hálózat tulajdonságaival.
	Az akkumulátortöltő ledjei ismételten villognak.	Ellenőrizze az akkumulátortöltő használati és karbantartási kézikönyvében, hogy mit jelentenek a villogások, melyeket az akkumulátortöltő az akkumulátorok újratöltési fázisa során végez.
A GÉP NAGYON KEVÉS IDEIG ÜZEMEL ÖNÁLLÓAN	Ellenőrizze az akkumulátorok töltöttségi szintjét, ellenőrizze, a vezérlő kijelzőn a jelzést.	Amennyiben az akkumulátorok töltöttségi szintje kritikus, végezzen el egy teljes töltési ciklust (olvassa el AZ AKKUMULÁTOR ÚJRATÖLTÉSE " c. fejezetet).
NINCS ELEGENDŐ TISZTÍTÓSZERES OLDAT A KEFÉKEN	A vizes berendezésben lévő tisztítószeres oldat nem felel meg az elvégezni kívánt munkának.	Ellenőrizze, hogy a gép vizes rendszerében lévő tisztítószeres oldat mennyisége megfelel-e az elvégzendő munkának.
	A tisztítószeres oldat szűrője eltömődött.	Ellenőrizze, hogy a vizes rendszer szűrője nem tömődött-e el, ellenkező esetben tisztítsa meg (olvassa el a " VIZES RENDSZER SZÜRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA " c. részt).
A GÉP NEM TISZTÍT MEGFELELŐEN	A kibocsátott tisztítószeres oldat nem elegendő.	Olvassa el a " NINCS ELEGENDŐ TISZTÍTÓSZERES OLDAT A KEFÉKEN " c. részt.
	A használt kefék nincsenek megfelelően beillesztve a gépbe.	Ellenőrizze, hogy a korong alakú kefék megfelelően vannak-e beillesztve a gépbe (olvassa el a " TALAPZATKEFE FELSZERELÉSE " c. alfejezetet).
	A kefeszálak túlságosan elhasználódtak.	Ellenőrizze a kefe elhasználódottságát, és szükség esetén cserélje ki.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKA	MEGOLDÁS
A SZÍVÓSÍN NEM SZÁRÍT TÖKÉLETESEN	A szívóegység eltömődött.	Ellenőrizze, hogy a szívósín nem tömődött-e el (olvassa el a SZÍVÓSÍN TESTÉNEK TISZTÍTÁSA c. részt).
		Ellenőrizze, hogy a szívócső nem tömődött-e el (olvassa el a SZÍVÓCSŐ TISZTÍTÁSA c. részt).
		Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály szűrője nem tömődött-e el (olvassa el a SZENNYVÍZTARTÁLY SZÜRŐK TISZTÍTÁSA c. részt).
	A szennyvízgyűjtő tartály leeresztő csövének kupakja nincs helyesen beállítva.	Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály leeresztő csövének kupakja megfelelően van-e beállítva.
	A szennyvízgyűjtő tartály fedele nincs helyesen beállítva.	Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály fedele megfelelően van-e beállítva a gépen.
TÚLZOTT HABKÉPZŐDÉS	A használt tisztítószer nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy fékezett habzású tisztítószerrel használt-e. Ha szükséges, adjon hozzá minimális mennyiségű habroncsoló folyadékot a szennyvíztartályba.
	A padló kicsit piszkos.	Hígítsa fel jobban a tisztítószerrel.
A GÉP NEM SZÍV MEGFELELŐEN	A szennyvíztartály tele van.	Ürítse ki a szennyvíztartályt (olvassa el a "SZENNYVÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE" c. fejezetet).
	A szívóegység eltömődött	Olvassa el a "A SZÍVÓSÍN NEM SZÁRÍT TÖKÉLETESEN" c. részt.

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Alulírott gyártó:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Ezennel teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a

PADLÓTISZTÍTÓ GÉPEK

mód. Vispa Evo Essential CB

Megfelelnek az alábbi irányelvekben foglaltaknak:

- 2006/42/EK: Gépekről szóló irányelv.
- 2014/35/EK: a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekről szóló irányelv.
- 2014/30/EK: az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv.

Ezen kívül megfelelnek az alábbi előírásoknak:

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-72:2012
- EN 12100:2010
- EN 60335-2-29:2004/A2:2010
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 62233:2008/AC:2008

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy:

Giancarlo Ruffo úr

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - OLASZORSZÁG

Santa Maria di Zevio (VR), 24/02/2020

COMAC S.p.A.
Törvényes képviselő
Giancarlo Ruffo

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Alulírott gyártó:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Ezennel teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a

PADLÓTISZTÍTÓ GÉPEK

mód. Vispa Evo Essential

megfelelnek az alábbi irányelvekben foglaltaknak:

- 2006/42/EK: Gépekről szóló irányelv.
- 2014/30/EK: az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv.

Ezenkívül megfelelnek az alábbi előírásoknak:

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-72:2012
- EN 12100:2010
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 62233:2008/AC:2008

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy:

Giancarlo Ruffo úr

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - OLASZORSZÁG

Santa Maria di Zevio (VR), 24/02/2020

COMAC S.p.A.
Törvényes képviselő
Giancarlo Ruffo

